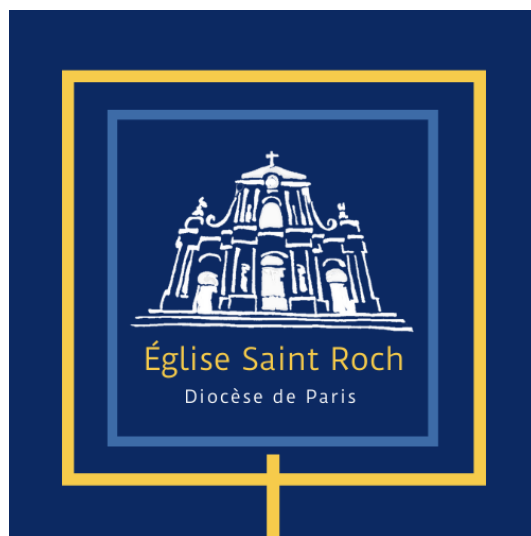


Secondes Vêpres
des Dimanches de l'Avent
et
Salut du Saint-Sacrement



Paroisse Saint Roch
Ne pas emporter

Sommaire

I ^{er} dimanche de l'Avent	<i>page 3</i>
II ^{er} dimanche de l'Avent	<i>page 17</i>
III ^{er} dimanche de l'Avent	<i>page 26</i>
IV ^{er} dimanche de l'Avent	<i>page 35</i>
Les grandes Antiennes "O"	<i>page 43</i>
Salut du Très Saint Sacrement	<i>page 50</i>
Rorate Cæli	<i>page 54</i>

Invitatoire.

Le Célébrant : *Le Chœur :*

DE-us in adju-tó-ri-um me-um inténde. R. Dómi-ne ad adjuvándum me
festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-
pi- o, et nunc, et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

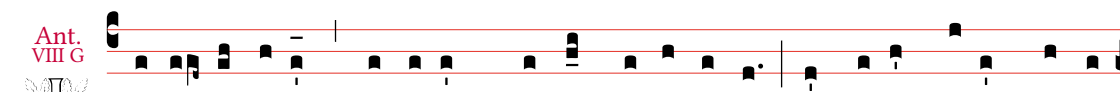
*Dieu, venez à mon aide; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.
Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, comme il était au commencement, maintenant et
toujour et dans les siècles des siècles. Allelúia*

*Le célébrant entonne la première antienne. Les chœurs entonnent les antiennes suivantes, ainsi que le
premier verset de chaque psaume.*

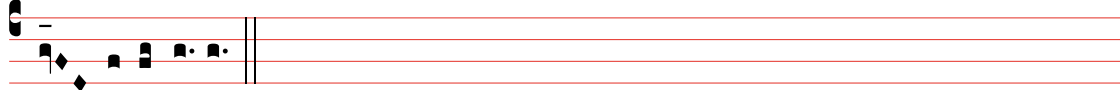


I^{er} dimanche de l'Avent

Ant.
VIII G



n il- la di- e * stil-lábunt montes dulcé-di-nem, et colles flu-ent lac et
mel, alle-lú-ia.



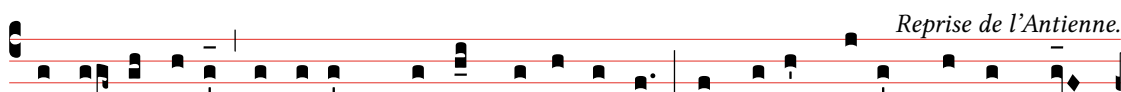
En ce jour-là, la douceur gouttera des montagnes, et le lait et le miel couleront des collines, alléluia.

Psaume 109.




1. Di-xit Dóminus Dómino **me-** o: * Sede a *dextris* **me-** is:
- 3 Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum *pedum tuórum*.
- 4 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : * domináre in médio inimicórum *tuórum*.
- 5 Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum *génui* te.
- 6 Jurávit Dóminus, et non pœnitébit **eum** : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.
- 7 Dóminus a dextris **tuis**, * confrégit in die iræ *suæ* **reges**.
- 8 Judicábit in natió nibus, implébit ruínas : * conquassábit cápita in terra *multórum*.
- 9 De torrén te in via **bibet** : * proptérea exaltábit **caput**.
- 10 Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
- 11 Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, * et in sácula *sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.




In il- la di- e stil-lábunt montes dulcé-di-nem, et colles flu-ent lac et mel,
alle-lú-ia.



- 1 L'Éternel a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite.*
- 2 Jusqu'à ce que je mette tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.*
- 3 L'Éternel enverra de Sion la verge de ta force : Domine au milieu de tes ennemis !*
- 4 Ton peuple sera un peuple de franche volonté, au jour de ta puissance, en sainte magnificence. Du sein de l'aurore te viendra la rosée de ta jeunesse.*
- 5 L'Éternel a juré, et il ne se repentira point : Tu es sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec.*
- 6 Le Seigneur, à ta droite, brisera les rois au jour de sa colère.*
- 7 Il jugera parmi les nations, il remplira tout de corps morts, il brisera le chef d'un grand pays.*
- 8 Il boira du torrent dans le chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.*
- 9 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 10 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*


Ant.
VIII G



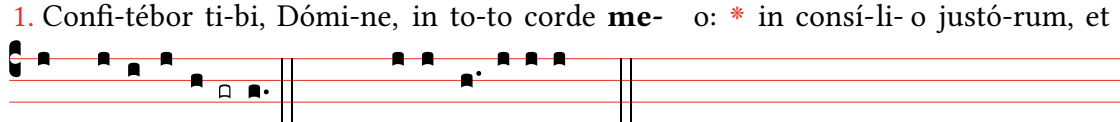
Jucundá- re * fí- li- a Si- on, exsúlta sa- tis fí- li- a Je- rú- sa- lem,
alle- lú- ia.

Réjouissez-vous, fille de Sion; et tressaillez de joie, fille de Jérusalem, alléluia.

Psaume 110.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to corde me- o: * in consí-li- o justó-rum, et



congrega-ti- ó- ne. *Flex* : su-ó-rum, †

2 Magna ópera **Dómini** : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3 Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in *sæculum* **sæculi**.

4 Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : * es-
cam dedit **timéntibus** se.

5 Memor erit in *sæculum* testaménti **sui** : * virtútem óperum suórum annuntiábit
pópulo **suo** :

6 Ut det illis hereditátem **géntium** : * ópera mánuum ejus véritas, et **judícium**.

7 Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in *sæculum* **sæculi**, * facta in veritáte
et *æquitáte*.

8 Redemptiónem misit pópulo **suo** : * mandávit in ætérnum testaméntum **suum**.

9 Sanctum, et terríbile nomen ejus : * inítium sapiéntiæ *timor* **Dómini**.

10 Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum** : * laudátio ejus manet in *sæculum*
sæculi.

11 Glória Patri, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sancto**.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.



Jucundá- re fí- li- a Si- on, exsúlta sa- tis fí- li- a Je- rú- sa- lem, alle- lú- ia.

Reprise de l'Antienne.

- 1 Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.*
- 2 De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur dans l'assemblée, parmi les justes.*
- 3 Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.*
- 4 Noblesse et beauté dans ses actions : à jamais se maintiendra sa justice.*
- 5 De ses merveilles il a laissé un mémorial; le Seigneur est tendresse et pitié, il a donné des vivres à ses fidèles,*
- 6 Gardant toujours mémoire de son alliance, il a montré sa force à son peuple.*
- 7 Lui donnant le domaine des nations. Justesse et sûreté les œuvres de ses mains.*
- 8 Sécurité, toutes ses lois, établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté!*
- 9 Il apporte la délivrance à son peuple; son alliance est promulguée pour toujours.*
- 10 Saint, redoutable est son nom, la sagesse commence avec la crainte du Seigneur.*
- 11 Qui accomplit sa volonté en est éclairé. A jamais se maintiendra sa louange.*
- 12 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 13 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

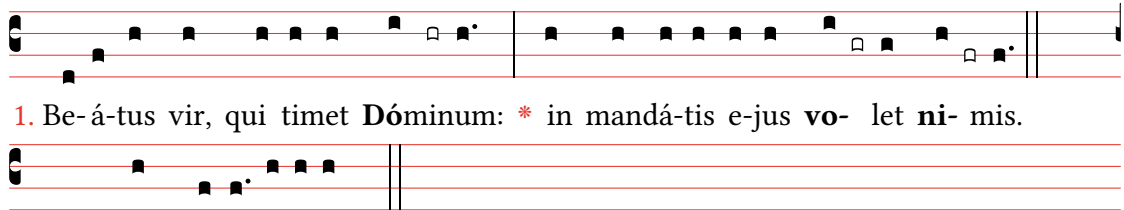
Ant. Va



Ec-ce Dóminus vé-ni- et, * et omnes sancti e-jus cum e-o : et e-rit in di- e il-la lux magna, alle-lú-ia.

Voici que le Seigneur vient, et tous ses saints avec lui; et il paraîtra une grande lumière en ce jour-là, alléluia.

Psaume 111.

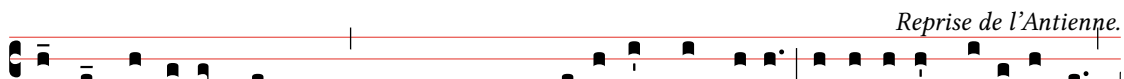


1. Be-á-tus vir, qui timet Dóminum: * in mandá-tis e-jus vo- let **ni-** mis.

Flex : cómmodat, †

- 2 Potens in terra erit semen ejus : * generátio rectórum **benedicétur**.
- 3 Glória, et divítiæ in domo ejus : * et justítia ejus manet in **sæculum sæculi**.
- 4 Exórtum est in ténebris lumen **rectis** : * miséricors, et miserátor, et **justus**.
- 5 Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **judício** : * quia in ætérnum non **commovébitur**.
- 6 In memória ætérra erit **justus** : * ab auditióne mala **non timébit**.
- 7 Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus : * non commovébitur donec despíciat inimícos suos.
- 8 Dispérsit, dedit paupéribus : † justítia ejus manet in **sæculum sæculi**, * cornu ejus exaltábitur in **glória**.
- 9 Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **tabéscet** : * desidérium peccatórum períbit.
- 10 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
- 11 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

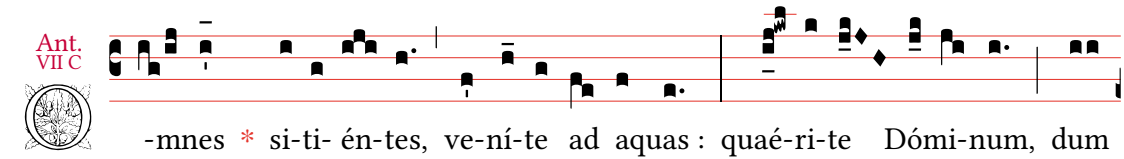
Reprise de l'Antienne.



Ecce Dóminus vé-ni- et, et omnes sancti e-jus cum e-o : et e-rit in di- e il-la lux magna, alle-lú-ia.

- 1 Celui qui craint le Seigneur a une volonté ardente d'accomplir ses commandements.*
- 2 Heureux l'homme qui craint le Seigneur, qui aime entièrement sa volonté!*
- 3 Sa lignée sera puissante sur la terre; la race des justes est bénie.*
- 4 Les richesses affluent dans sa maison : à jamais se maintiendra sa justice.*
- 5 Lumière des cœurs droits, il s'est levé dans les ténèbres, l'homme de justice, de tendresse et de pitié.*
- 6 L'homme de bien a pitié, il partage; il mène ses affaires avec droiture, cet homme jamais ne tombera;*
- 7 Toujours on fera mémoire du juste, il ne craint pas l'annonce d'un malheur :*
- 8 Le cœur ferme, il s'appuie sur le Seigneur. Son cœur est confiant, il ne craint pas : il verra ce que valaient ses oppresseurs.*
- 9 A pleines mains, il donne au pauvre; à jamais se maintiendra sa justice, sa puissance grandira, et sa gloire!*
- 10 L'impie le voit et s'irrite; il grince des dents et se détruit. L'ambition des impies se perdra.*
- 11 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 12 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

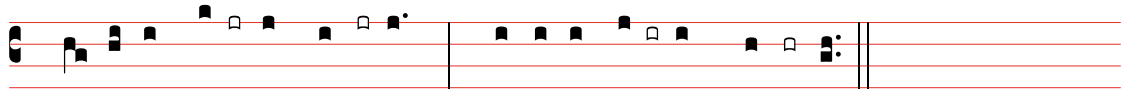
Ant.
VII C



-mnes * si-ti-én-tes, ve-ní-te ad aquas : quaé-ri-te Dómi-num, dum
inve-ní-ri pot-est, alle-lú-ia.

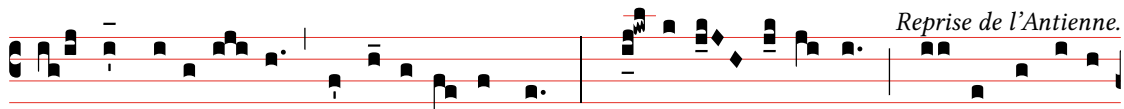
Vous tous qui avez soif, venez aux eaux, ; cherchez le Seigneur pendant qu'on peut le trouver, alléluia.

Psaume 112.



1. Laudá-te, **pú**-e-ri, **Dó**minum: * laudá-te **no**-men **Dó**mi-ni.
- 2 Sit nomen Dómini **benedí**ctum, * ex hoc nunc, et **us**que in **sæ**culum.
- 3 A solis ortu usque **ad** **occá**sum, * laudábile **nomen** Dómini.
- 4 Excélsus super omnes **gentes** Dóminus, * et super cælos **gló**ria ejus.
- 5 Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis** **há**bitat, * et humília réspicit in cælo **et** in **terra** ?
- 6 Súscitans a **terra** **ín**opem, * et de stercore **ér**igens **pá**uperem :
- 7 Ut cóllocet eum **cum** princípibus, * cum princípibus **pópuli sui**.
- 8 Qui habitáre facit **stérilem** in **domo**, * matrem filiórum **lætántem**.
- 9 Glória **Patri**, et **Fí**lio, * et **Spirítui Sancto**.
- 10 Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

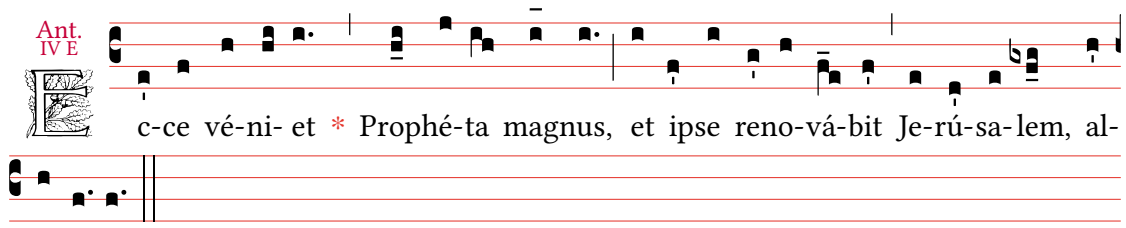
Reprise de l'Antienne.



Omnes si-ti-én-tes, ve-ní-te ad aquas : quaé-ri-te Dómi-num, dum inve-ní-ri
pot-est, alle-lú-ia.

- 1 Que le nom du Seigneur soit béni dans tous les siècles.*
- 2 Louez, serviteurs du Seigneur, louez le nom du Seigneur!*
- 3 Béni soit le nom du Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles!*
- 4 Du levant au couchant du soleil, loué soit le nom du Seigneur!*
- 5 Le Seigneur domine tous les peuples, sa gloire domine les cieux.*
- 6 Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ? Lui, il siège là-haut, mais il abaisse son regard vers le ciel et vers la terre.*
- 7 De la poussière il relève le faible, il retire le pauvre de la cendre*
- 8 Pour qu'il siège parmi les princes, parmi les princes de son peuple.*
- 9 Il installe en sa maison la femme stérile, heureuse mère au milieu de ses fils.*
- 10 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 11 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

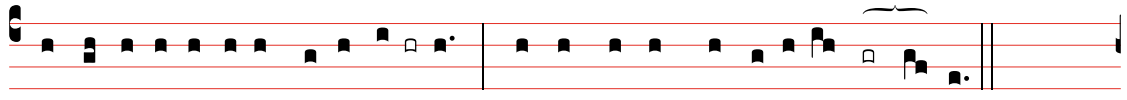
Ant.
IV E



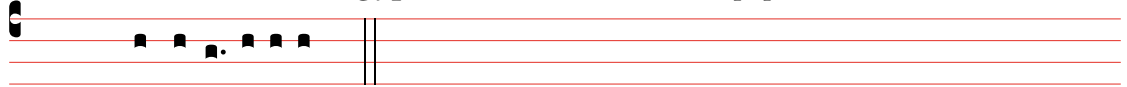
c-ce vé-ni-et * Prophé-ta magnus, et ipse reno-vá-bit Je-rú-sa-lem, al-
le-lú-ia.

Voici que vient un grand prophète; et c'est lui qui renouvellera Jérusalem, alléluia.

Psaume 113.



1. In éx-i-tu Isra-ël de *Ægýp*-to, * domus Ja-cob de pópu-lo **bárba**-ro:

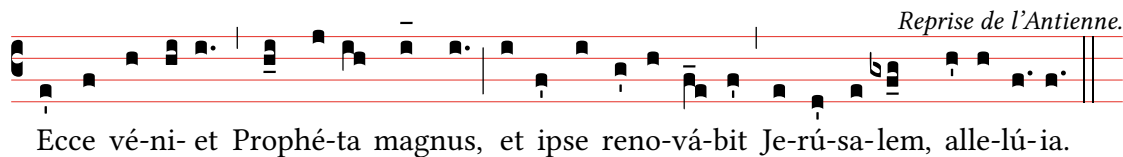


Flex : palpábunt : †

- 2 Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël *potestas* ejus.
- 3 Mare vidit, et fugit : * Jordánis *conversus est retrórsus*.
- 4 Montes exsultavérunt *ut arietes*, * et colles *sicut agni óvium*.
- 5 Quid est tibi, mare, *quod fugisti* : * et tu, Jordánis, quia *conversus es retrórsus*?
- 6 Montes, exsultástis *sicut arietes*, * et colles, *sicut agni óvium*.
- 7 A fácie Dómini *mota est terra*, * a fácie Dei **Jacob**.
- 8 Qui convértit petram in stagna *aquárum*, * et rupem in *fontes aquárum*.
- 9 Non nobis, Dómine, *non nobis* : * sed *nómini tuo da glóriam*.
- 10 Super misericórdia tua, et veritáte **tua** : * nequándo dicant gentes : Ubi est *Deus eórum*?
- 11 Deus autem noster *in cælo* : * *omnia quæcúmque vóluit, fecit*.
- 12 Simulácra géntium *argéntum*, et **aurum**, * *ópera mánuum hóminum*.
- 13 Os habent, et *non loquéntur* : * *óculos habent, et non vidébunt*.
- 14 Aures habent, et *non áudient* : * *nares habent, et non odorábunt*.
- 15 Manus habent, et non palpábunt : † *pedes habent, et non ambulábunt* : * *non clamábunt in gútture suo*.
- 16 Símites illis fiant qui *fáciunt ea* : * et omnes qui *confidunt in eis*.
- 17 Domus Israël *sperávit in Dómino* : * *adjutor eórum et protector eórum* est,
- 18 Domus Aaron *sperávit in Dómino* : * *adjutor eórum et protector eórum* est,
- 19 Qui timent Dóminum, *speravérunt in Dómino* : * *adjutor eórum et protector eórum* est.
- 20 Dóminus memor *fuit nostri* : * et *benedíxit nobis* :
- 21 Benedíxit *dómui Israël* : * *benedíxit dómui Aaron*.
- 22 Benedíxit *ómnibus, qui timent Dóminum*, * *pusillis cum majóribus*.
- 23 Adjíciat Dóminus **super vos** : * *super vos, et super filios vestros*.

- 1 Notre Dieu est dans le ciel, tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.*
- 2 Quand Israël sortit d'Égypte, et Jacob, de chez un peuple étranger,*
- 3 Juda fut pour Dieu un sanctuaire, Israël devint son domaine.*
- 4 La mer voit et s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière.*
- 5 Comme des béliers, bondissent les montagnes, et les collines, comme des agneaux.*
- 6 Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jourdain, à retourner en arrière ?*
- 7 Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, collines, comme des agneaux ?*
- 8 Tremble, terre, devant le Maître, devant la face du Dieu de Jacob,*
- 9 Lui qui change le rocher en source et la pierre en fontaine d'eau vive.*
- 10 Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à ton nom donne la gloire.*
- 11 Pour ton amour et ta vérité.*
- 12 Pourquoi les païens diraient-ils : « Où donc est leur Dieu ? »*
- 13 Notre Dieu, il est au ciel; tout ce qu'il veut, il le fait.*
- 14 Leurs idoles : or et argent, ouvrages de mains humaines.*
- 15 Elles ont une bouche et ne parlent pas, des yeux et ne voient pas,*
- 16 Des oreilles et n'entendent pas, des narines et ne sentent pas.*
- 17 Leurs mains ne peuvent toucher, leurs pieds ne peuvent marcher, pas un son ne sort de leur gosier !*
- 18 Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font, ceux qui mettent leur foi en elles.*
- 19 Israël, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !*
- 20 Famille d'Aaron, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !*
- 21 Vous qui le craignez, ayez foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !*
- 22 Le Seigneur se souvient de nous : il bénira ! Il bénira la famille d'Israël, et la famille d'Aaron*
- 23 Il bénira tous ceux qui craignent le Seigneur, du plus grand au plus petit.*
- 24 Que le Seigneur multiplie ses bienfaits pour vous et vos enfants !*
- 25 Soyez bénis par le Seigneur qui a fait le ciel et la terre !*
- 26 Le ciel, c'est le ciel du Seigneur; aux hommes, il a donné la terre.*
- 27 Les morts ne louent pas le Seigneur, ni ceux qui descendent au silence.*
- 28 Nous, les vivants, bénissons le Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles*
- 29 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 30 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

- 24 Benedícti vos a **Dómino**, * qui fecit *cælum*, et **terram**.
 25 *Cælum cæli* **Dómino** : * terram autem dedit *filiis hóminum*.
 26 Non mórtui laudábunt te, **Dómine** : * neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.
 27 Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.
 28 Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
 29 Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.



On se lève pour le Capitule.

Capitule

Épître aux Romains. 13, 11

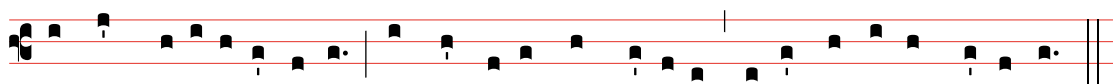
<p>Fratres : Hora est jam nos de somno súr-gere. † Nunc enim própior est nostra sa-lus, * quam cum credídimus. <i>R.</i> Deo grátias.</p>	<p>Frères : l'heure est déjà venue de nous réveiller de notre assoupissement, puisque nous sommes plus proches de notre salut que lorsque nous avons reçu la foi. <i>R.</i> Rendons grâce à Dieu.</p>
--	--

Le Célébrant entonne, ensuite, les Chantres et le Chœur alternent les versets. La Doxologie est chantée par tous.

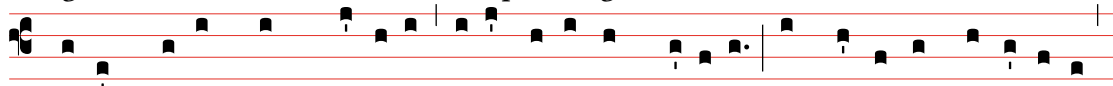
Hymne

Hymn. IV

re-á-tor alme sí-de-rum, Ætérna lux credénti-um, Je-su, Redémptor ó-mni-um, Inténde vo-tis súpli-cum. 2. Qui daémonis ne fráudi-bus Per-í-ret or-bis, ímpe-tu Amó-ris actus, lángui-di Mundi medé-la factus es. 3. Commúne qui mundi ne-fas Ut expi-á-res, ad cru-cem E Vírgi-nis sacrá-ri-o Intácta pro-dis víctima. 4. Cu-jus pot-é-stas gló-ri-ae, Noménque cum primum sonat, Et caé-li-tes et ínfe-ri Treménte curvántur genu. 5. Te depre-cámur, últimae



Magnum di-é-i Jú-di-cem, Armis supérnae grá-ti-ae De-fénde nos ab hósti-bus.



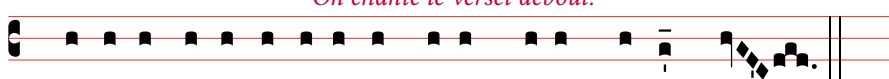
6. Virtus, honor, laus, gló-ri-a De-o Patri cum Fí-li-o, Sancto simul Pa-rácli-to,



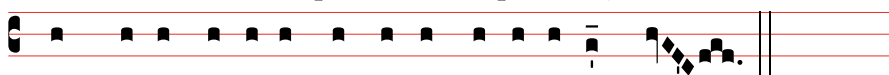
In saecu-ló-rum saécu-la. A-men.

- 1 *Ô très doux créateur des cieux, Lampe éternelle des croyants, O Christ Sauveur de l'univers, Entends la voix des suppliants.*
- 2 *Pour ne point nous laisser périr par les ruses de Satan, cédant à votre amour, vous vous êtres fait le remède de notre infirmité.*
- 3 *Pour expier l'universelle déchéance du monde, Victime immaculée, du sein d'une Vierge vous vous avancez vers la croix.*
- 4 *Oh vous qui, devant la puissance de votre gloire, à votre seul nom, voyez, au ciel et aux enfers, tout genou se plier tremblant.*
- 5 *Nous vous en prions, grand juge du dernier jour : par les armes de la céleste grâce, délivrez-nous de nos ennemis.*
- 6 *Louange, honneur, puissance et gloire A Dieu le Père et à son Fils; A l'Esprit notre Défenseur, Dans les éternités sans fin. Amen.*

On chante le verset debout.



℣. Ro-rá-te cœ-li dé-super, et nubes plu-ant justum.



℟. Aperiá-tur terra et gérmí-net Salva-tó-rem.

℣. Cieux, répandez votre rosée, et vous, nuées, faites pleuvoir le juste.

℟. Que la terre s'ouvre et qu'elle germe le Sauveur.



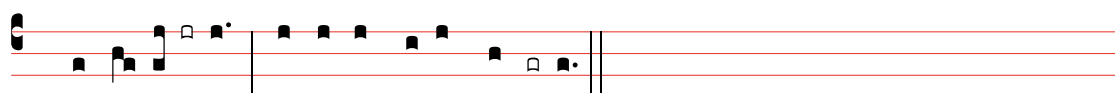
Antienne à Magnificat

Ant. VIII G

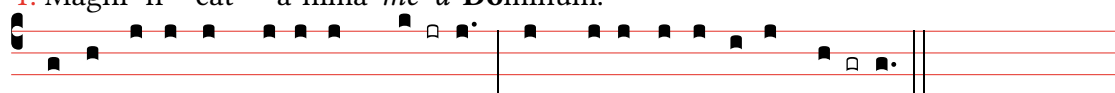


Ne tíme- as, * Ma-rí- a, inve-nísti grá- ti- am apud Dóminum: ecce con-
cí- pi- es, et pá-ri- es fí-li- um, alle-lú-ia.

Ne craignez point, Marie, vous avez trouvé grâce auprès du Seigneur; voici que vous concevrez, et enfanterez un fils, alléluia.



1. Magní- fi- cat * á-nima me-a Dóminum.



2. Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum *nomen* ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus **eum**.

6 Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

7 Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **húmiles**.

8 Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit *inánes*.

9 Suscépit Israël púerum **suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.

10 Sicut locútus est ad patres **nostros**, * Abraham et sémini ejus *in sǎcula*.

On attend la fin de l'encensement avant de chanter la doxologie.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sǎcula *sæculórum*. Amen.



Ne tíme- as, Ma-rí- a, inve-nísti grá- ti- am apud Dóminum: ecce concí- pi- es,
et pá-ri- es fí-li- um, alle-lú-ia.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Excita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni : † ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum perículis, te mereámur protegénte éripi, * te liberánte salvári :

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus : per ómnia sæcula sæculórum. ℟. Amen.

Réveillez, Seigneur, votre puissance, et venez : pour que nous méritions d'être arrachés aux périls imminents auxquels nous exposent nos péchés, et que nous soyons sauvés par votre action libératrice. Vous qui vivez et réglez avec Dieu le Père en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles. Amen.

Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

℣ VI
B Ene-di-cá-mus Dó-mi-no. ℟. Dé-o grá-ti-as.



Sur un ton très grave :

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscent in pace.
℟. Amen.

℣. *Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.*
℟. *Amen.*

Salut du Saint Sacrement

Voir page 50.



II^e dimanche de l'Avent

Ant.
IG

c- ce in nú-bi-bus cae-li * Dóminus vé-ni- et, cum pot-está-te magna,
al-le-lú-ia.

Voici que dans les nuées du ciel le Seigneur viendra avec une grande puissance, alléluia.

Psaume 109.

1. Di-xit Dóminus **Dómino me-** o: * Sede a *dextris me-* is:
- 3 Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum *pedum tuórum*.
- 4 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : * domináre in médio inimicórum *tuórum*.
- 5 Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum *génui* te.
- 6 Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.
- 7 Dóminus a **dextris tuis**, * confrégit in die iræ *suæ reges*.
- 8 Judicábit in natióribus, implebit ruínas : * conquassábit cápita in terra *multórum*.
- 9 De torrén-te in **via bibet** : * proptérea exaltábit **caput**.
- 10 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
- 11 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sœcula sœculórum. Amen.

Reprise de l'Antienne.

Ec-ce in nú-bi-bus cae-li * Dóminus vé-ni- et, cum pot-está-te magna, al-le-
lú-ia.

Ant.
VII D

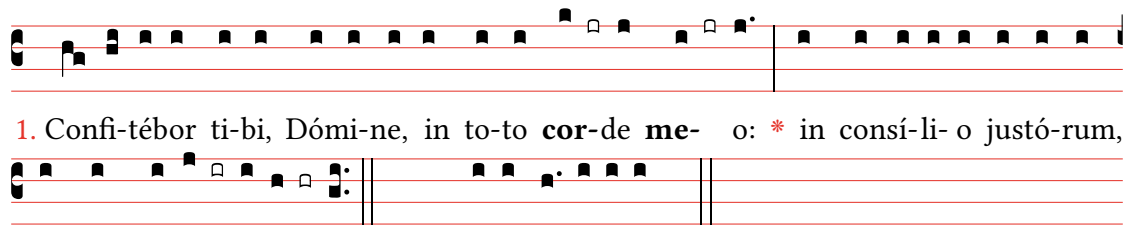


Urbs * forti-tú-di-nis nostrae Si- on, Salvá-tor po-né-tur in e- a mu-rus

et antemu-rá- le : ape-rí-te portas, qui- a no-bíscum De- us, alle-lú-ia.

Notre ville forte est Sion; le Sauveur y sera mis comme mur et avant-mur. Ouvrez les portes, parce que Dieu est avec nous, alléluia.

Psaume 110.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: * in consí-li- o justó-rum,

et congrega- ti- ó- ne. *Flex* : su-ó-rum, †

2 Magna ópera Dómini : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3 Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in sǽculum sǽculi.

4 Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus : * es- cam dedit timéntibus se.

5 Memor erit in sǽculum testaménti sui : * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo :

6 Ut det illis hereditátem géntium : * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.

7 Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in sǽculum sǽculi, * facta in veritáte et æquitáte.

8 Redemptiónem misit pópulo suo : * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

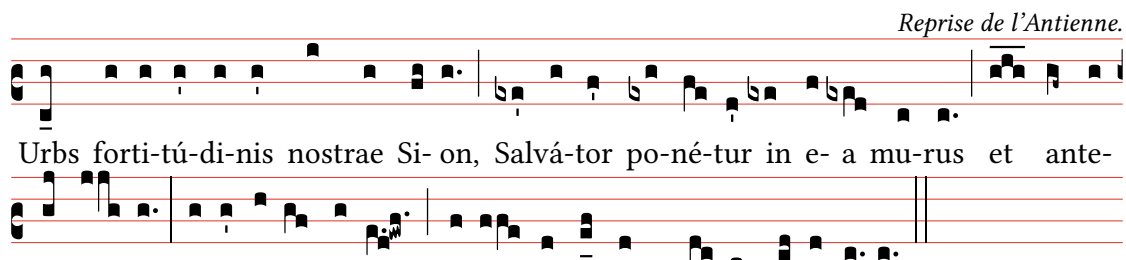
9 Sanctum, et terríbile nomen ejus : * inítium sapiéntiæ timor Dómini.

10 Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : * laudátio ejus manet in sǽculum sǽculi.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Reprise de l'Antienne.



Urbs forti-tú-di-nis nostrae Si- on, Salvá-tor po-né-tur in e- a mu-rus et ante-

mu-rá- le : ape-rí-te portas, qui- a no-bíscum De- us, alle-lú-ia.

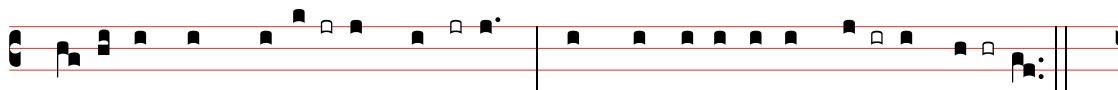
Ant.
VII a



Ecce appa-ré-bit * Dómi-nus, et non menti-é-tur : si mo-ram fé-ce-rit,
exspécta e-um, qui-a vé-ni-et, et non tardá-bit, alle-lú-ia.

Voici que paraîtra le Seigneur et il ne trompera pas; s'il met un délai, attends le, car il viendra et il ne tardera pas, alléluia.

Psaume 111.



1. Be-á-tus vir, qui ti-met Dóminum: * in mandá-tis e-jus vo-let ni-mis.



Flex : cômmodat, †

2 Potens in terra erit semen ejus : * generatio rectórum benedicétur.

3 Glória, et divitiæ in domo ejus : * et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

4 Exórtum est in ténebris lumen rectis : * miséricors, et miserátor, et justus.

5 Jucúndus homo qui miserétur et cômmodat, † dispónet sermónes suos in judício : * quia in ætérnum non commovébitur.

6 In memória ætérna erit justus : * ab auditióne mala non timébit.

7 Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus : * non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

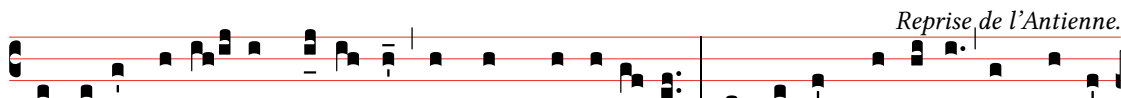
8 Dispérsit, dedit paupéribus : † justitia ejus manet in sæculum sæculi, * cornu ejus exaltábitur in glória.

9 Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et tabéscet : * desidérium peccatórum períbit.


10 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

11 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

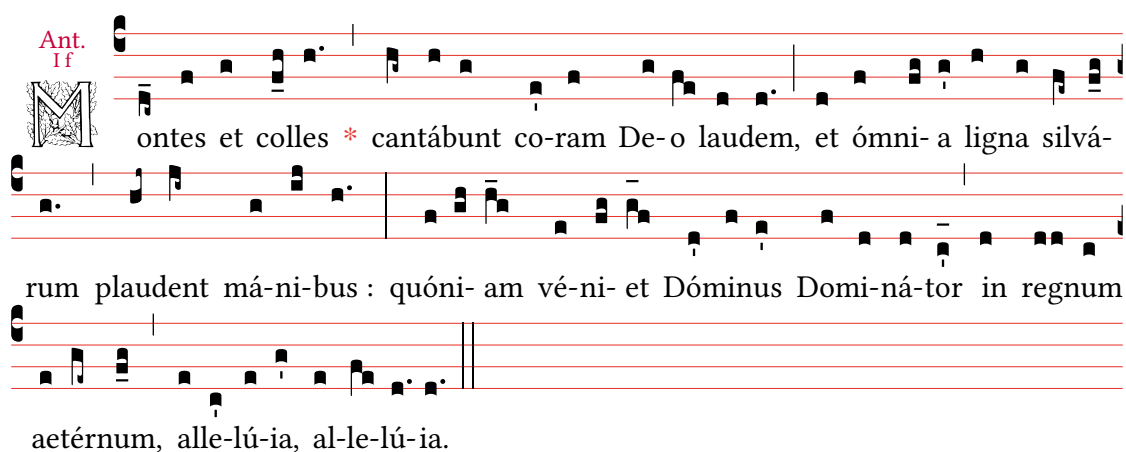
Reprise de l'Antienne.



Ecce appa-ré-bit Dómi-nus, et non menti-é-tur : si mo-ram fé-ce-rit, exspécta
e-um, qui-a vé-ni-et, et non tardá-bit, alle-lú-ia.



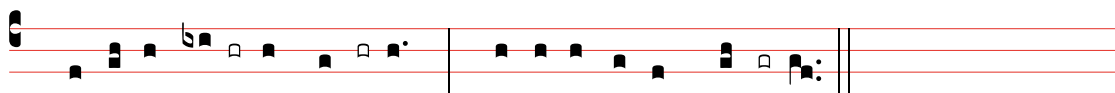
Ant.
If



Montes et colles * cantábunt co-ram De-o laudem, et ómni- a ligna silvá-
rum plaudent má-ni-bus : quóni- am vé-ni- et Dóminus Domi-ná-tor in regnum
aetérnum, alle-lú-ia, al-le-lú-ia.

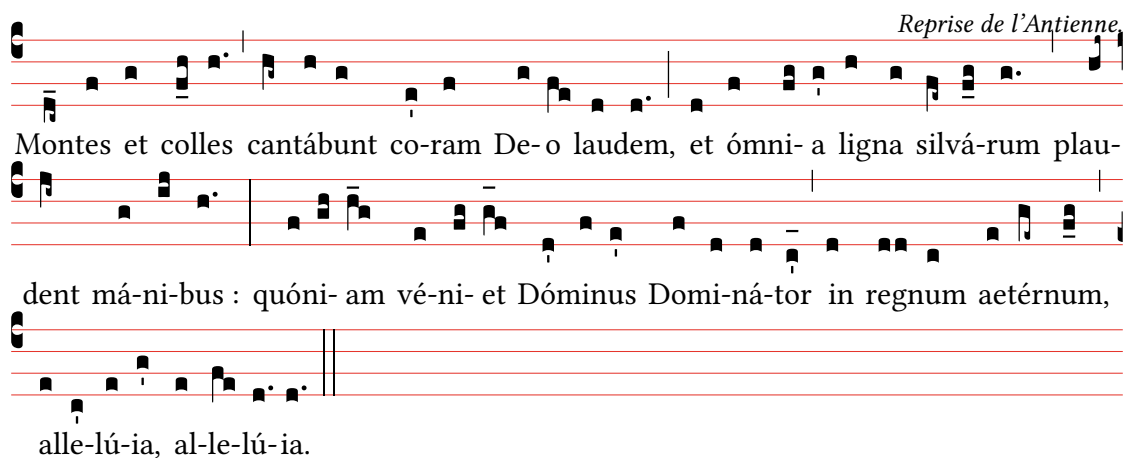
Les montagnes et les collines chanteront devant Dieu des louanges, et tous les arbres des forêts battront des mains, parce que le Seigneur dominateur viendra pour régner éternellement, alléluia, alléluia.

Psaume 112.




1. Laudá-te, **pú**-e-ri, Dóminum: * laudá-te *nomen* Dómi-ni.
- 2 Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et usque *in* **sæculum**.
- 3 A solis ortu usque **ad** occásum, * laudábile *nomen* Dómini.
- 4 Excélsus super omnes **gentes** Dóminus, * et super cælos *glória* ejus.
- 5 Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis** **hábitat**, * et humília réspicit in cælo et in **terra** ?
- 6 Súscitans a **terra** **ínopem**, * et de stércore *érigens* **páuperem** :
- 7 Ut cóllocet eum **cum** princípibus, * cum princípibus *pópuli sui*.
- 8 Qui habitáre facit stérilem in **domo**, * matrem filiór*um* *lætántem*.
- 9 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
- 10 Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne,



Montes et colles cantábunt co-ram De-o laudem, et ómni- a ligna silvá-rum plau-
dent má-ni-bus : quóni- am vé-ni- et Dóminus Domi-ná-tor in regnum aetérnum,
alle-lú-ia, al-le-lú-ia.

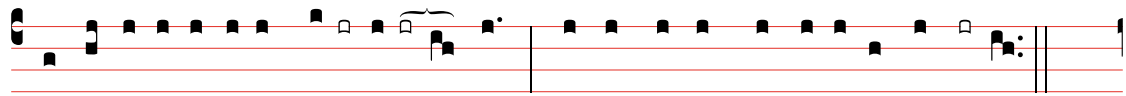
Ant.
III a



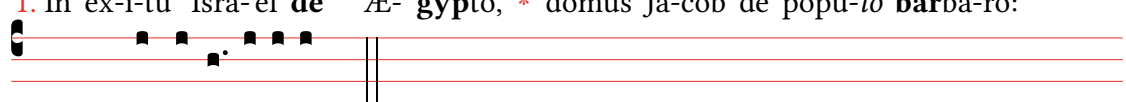
Ec-ce Dóminus noster * cum virtú-te vé-ni- et, ut illúmi-net ócu-los
servó-rum su-ó-rum, alle-lú- ia.

Voici que notre Seigneur viendra avec puissance et illuminera les yeux de ses serviteurs, alléluia.

Psaume 113.



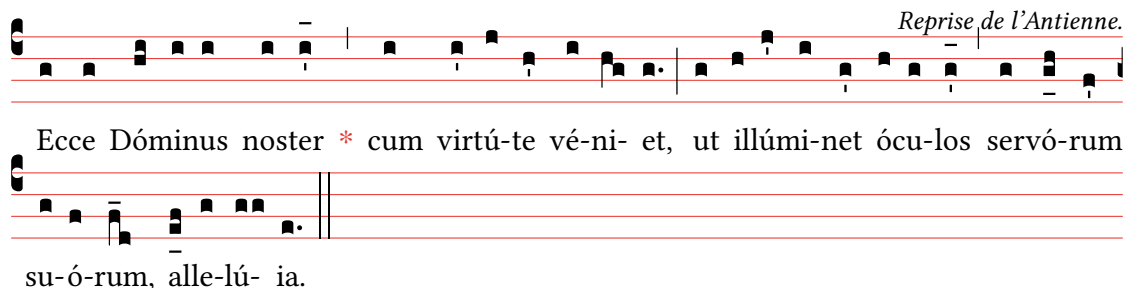
1. In éx-i-tu Isra-ël de Æ- gýpto, * domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro:



Flex : palpábunt : †

- 2 Facta est Judæa sanctificátio ejus, * Israël potéstas ejus.
- 3 Mare vidit, et fugit : * Jordánis convérsus est retrórsum.
- 4 Montes exsultavérunt ut arietes, * et colles sicut agni óvium.
- 5 Quid est tibi, mare, quod fugísti : * et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsum ?
- 6 Montes, exsultástis sicut arietes, * et colles, sicut agni óvium.
- 7 A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.
- 8 Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.
- 9 Non nobis, Dómine, non nobis : * sed nómini tuo da glóriam.
- 10 Super misericórdia tua, et veritáte tua : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus eórum ?
- 11 Deus autem noster in cælo : * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.
- 12 Simulácra géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.
- 13 Os habent, et non loquéntur : * óculos habent, et non vidébunt.
- 14 Aures habent, et non áudient : * nares habent, et non odorábunt.
- 15 Manus habent, et non palpábunt : † pedes habent, et non ambulábunt : * non clamábunt in gútture suo.
- 16 Símites illis fiant qui faciunt ea : * et omnes qui confidunt in eis.
- 17 Domus Israël sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est,
- 18 Domus Aaron sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est,
- 19 Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est.
- 20 Dóminus memor fuit nostri : * et benedíxit nobis :
- 21 Benedíxit dómui Israël : * benedíxit dómui Aaron.
- 22 Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusillis cum majóribus.
- 23 Adjíciat Dóminus super vos : * super vos, et super filios vestros.
- 24 Benedícti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.

- 25 Cælum **cæli Dómino** : * terram autem dedit filiis **hóminum**.
 26 Non mórtui laudábunt te, **Dómine** : * neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.
 27 Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.
 28 Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
 29 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.



On se lève pour le Capitule.

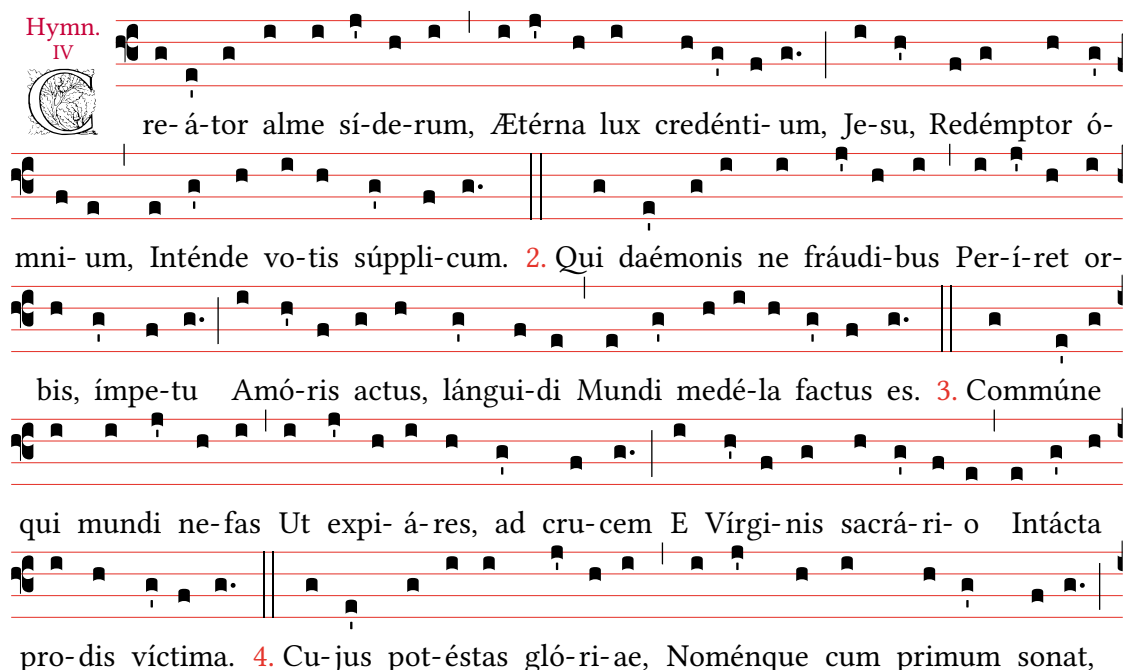
Capitule

Épître aux Romains. 14, 4

<p>Fratres : Quæcúmque scripta sunt, ad nos- tram doctrinam scripta sunt : † ut per pa- tiéntiam, et consolatiónem Scripturárum, * spem habeámus. R. Deo grátias.</p>	<p>Frères : Car tout ce qui est écrit, a été écrit pour notre instruction ; afin que nous conce- vions l'espérance par la patience, et par la consolation que les Écritures nous donnent. R. Rendons grâce à Dieu.</p>
--	---

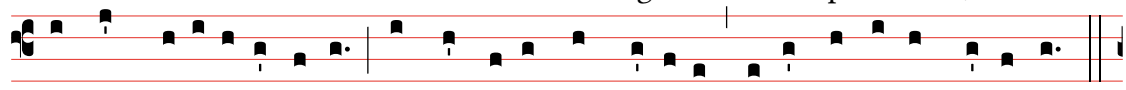
Le Célébrant entonne, ensuite, les Chantres et le Chœur alternent les versets. La Doxologie est chantée par tous.

Hymne





Et caé-li-tes et ífe-ri Treménte curvántur genu. 5. Te depre-cámur, últimae



Magnum di- é- i Jú-di-cem, Armis supérnae grá-ti-ae De-fénde nos ab hósti-bus.

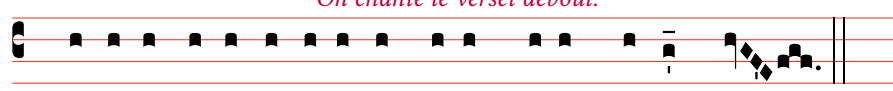


6. Virtus, honor, laus, gló-ri- a De-o Patri cum Fí-li- o, Sancto simul Pa-rácli-to,

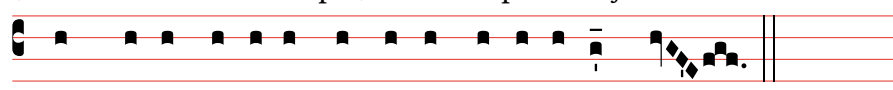


In saecu-ló-rum saécu-la. A-men.

On chante le verset debout.



℣. Ro-rá-te cœ-li dé-super, et nubes plu-ant justum.



℟. Aperiá-tur terra et gérmí-net Salva-tó-rem.

℣. Cieux, répandez votre rosée, et vous, nuées, faites pleuvoir le juste.
 ℟. Que la terre s'ouvre et qu'elle germe le Sauveur.



Antienne à Magnificat

Ant. VIII G



u es * qui ventú-rus es, an á- li- um exspectá-mus? Dí-ci-te Jo- ánni



quae vi-dístis : ad lumen réd-e- unt caeci, mórtu- i re-súrgunt, páupe-res ev-



ange-li-zántur, alle- lú- ia.

Ne craignez point, Marie, vous avez trouvé grâce auprès du Seigneur; voici que vous concevrez, et enfanterez un fils, alléluia.



1. Magní- fi- cat * á-nima me-a Dó-minum.



2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sanctum nomen ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.

6 Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supérbos mente cordis sui.

7 Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

8 Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.

9 Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

10 Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini ejus in sæcula.

On attend la fin de l'encensement avant de chanter la doxologie.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.



Tu es qui ventú-rus es, an á- li- um exspectá-mus? Dí-ci-te Jo- ánni quae vi-dí-



stis : ad lumen réd-e- unt caeci, mórtu- i re-súrgunt, páupe-res ev-ange-li-zán-



tur, alle- lú- ia.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Excita, Dómine, corda nostra ad præ-
parándas Unigéniti tui vias : † ut per
ejus advéntum, * purificátis tibi méntibus
servíre mereámur :
Qui tecum vivis et regnas in unitáte Spí-
ritus Sancti Deus : per ómnia sæcula sæ-
culórum. ℟. Amen.

*Réveillez, Seigneur, nos cœurs pour prépa-
rer une voie à votre Fils unique engendré,
afin que, par sa venue, nous méritions de
vous servir avec un esprit purifié. Lui qui
avec vous vis et règne en l'unité du Saint
Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.
Amen.*

Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

℣
VI
B



Ene-di-cá-mus Dó-mi-no. ℟. Dé-o grá-ti-as.

Sur un ton très grave :

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei ℣. *Que les âmes des fidèles défunts, par la
requiéscent in pace. miséricorde de Dieu, reposent en paix.*
℟. Amen. ℟. *Amen.*

Salut du Saint Sacrement

Voir page 50.



III^e dimanche de l'Avent

Ant.
I a



e-ni- et Dóminus, * et non tardá-bit, ut illúmi-net abscóndi-ta tenebrá-
rum, et ma-ni-festá-bit se ad omnes gentes, al-le-lú-ia.

Le Seigneur viendra et il ne tardera pas, et il illuminera ce qui est caché dans les ténèbres, et il se manifestera à toutes les Nations, alléluia.

Psaume 109.




1. Di-xit Dóminus Dómino **me-** o: * Sede a *dextris* **me-** is:
- 3 Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum *pedum tuórum*.
- 4 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : * domináre in médio inimicórum *tuórum*.
- 5 Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum *génui* te.
- 6 Jurávit Dóminus, et non pœnitébit **eum** : * Tu es sacerdos in ætérnum secúndum *órdinem Melchisedech*.
- 7 Dóminus a **dextris tuis**, * confrégit in die iræ *suæ* **reges**.
- 8 Judicábit in natióibus, implebit ruínas : * conquassábit cápita in terra *multórum*.
- 9 De torrén-te in *via* **bibet** : * proptérea exaltábit **caput**.
- 10 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
- 11 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.




Ve-ni- et Dóminus, et non tardá-bit, ut illúmi-net abscóndi-ta tenebrá-rum, et
ma-ni-festá-bit se ad omnes gentes, al-le-lú-ia.

Ant.
VII b



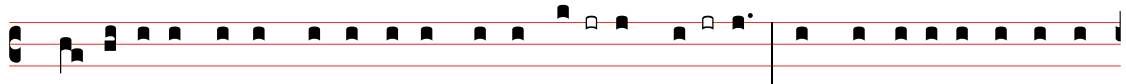
e-rú-sa-lem gaude * gáudi-o magno, qui-a vé-ni- et ti-bi Salvá-tor, al-



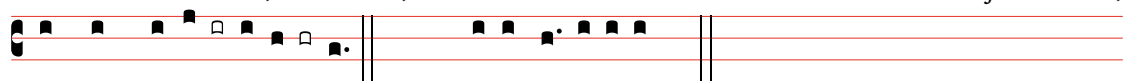
le-lú-ia.

Jérusalem, réjouis-toi d'une grande joie, parce qu'un Sauveur viendra à toi, alléluia.

Psaume 110.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: * in consí-li-o justó-rum,



et congrega- ti- ó- ne. *Flex :* su-ó-rum, †

2 Magna ópera Dómini : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3 Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in sǽculum sǽculi.

4 Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus : * es-
cam dedit timéntibus se.

5 Memor erit in sǽculum testaménti sui : * virtútem óperum suórum annuntiábit
pópulo suo :

6 Ut det illis hereditátem géntium : * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.

7 Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in sǽculum sǽculi, * facta in veritáte
et æquitáte.

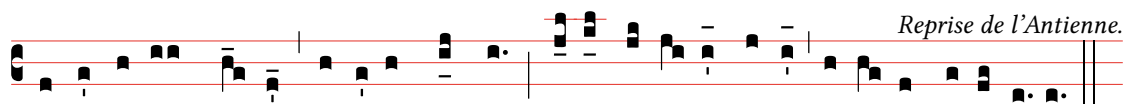
8 Redemptiónem misit pópulo suo : * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

9 Sanctum, et terríbile nomen ejus : * inítium sapiéntiæ timor Dómini.

10 Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : * laudátio ejus manet in sǽculum
sǽculi.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.



Reprise de l'Antienne.

Je-rú-sa-lem gaude gáudi-o magno, qui-a vé-ni- et ti-bi Salvá-tor, alle-lú-ia.

Ant.
VIII G

Dabo in Si-on * sa-lú-tem, et in Je-rú-sa-lem gló-ri-am me-am, alle-lú-ia.

J'établirai dans Sion le salut, et dans Jérusalem ma gloire, alléluia.

Psaume 111.

1. Be-á-tus vir, qui timet **Dóminum**: * in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.

Flex : cómmodat, †

2 Potens in terra erit semen **ejus** : * generátio rectórum *benedicétur*.

3 Glória, et divítiæ in domo **ejus** : * et justítia ejus manet in *sæculum sæculi*.

4 Exórtum est in ténebris lumen **rectis** : * miséricors, et miserátor, et **justus**.

5 Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **judício** : * quia in ætérnum non *commovébitur*.

6 In memória ætéRNA erit **justus** : * ab auditióne mala *non timébit*.

7 Parátum cor ejus speráre in **Dómino**, † confirmátum est cor **ejus** : * non commovébitur donec despíciat *inimícos suos*.

8 Dispérsit, dedit paupéribus : † justítia ejus manet in *sæculum sæculi*, * cornu ejus exaltábitur in **glória**.

9 Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **tabéscet** : * desidérium peccatórum *períbit*.

10 Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

11 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.

Dabo in Si-on sa-lú-tem, et in Je-rú-sa-lem gló-ri-am me-am, alle-lú-ia.

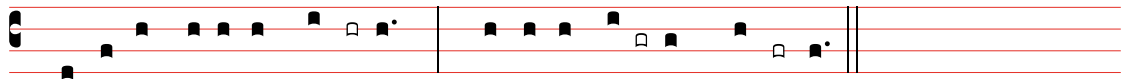
Ant.
Va



Montes et omnes colles * humi-li- abúntur : et e-runt prava in di-récta,
et ás-pe-ra in vi- as pla-nas : ve-ni Dómi-ne, et no-li tardá-re, alle-lú-ia.

Les montagnes et toutes les collines seront abaissées; les chemins tortueux seront redressés, et les raboteux deviendront des voies aplanies : venez, Seigneur, et ne tardez pas, alléluia.

Psaume 112.



1. Laudá-te, pú-e-ri, **Dóminum**: * laudá-te **no-**men **Dómi-ni**.
- 2 Sit nomen Dómini benedíctum, * ex hoc nunc, et **us**que in **sæ**culum.
- 3 A solis ortu usque ad occásum, * laudábile **nomen Dómini**.
- 4 Excélsus super omnes gentes **Dóminus**, * et super cælos **glória ejus**.
- 5 Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis **hábitat**, * et humília réspicit in cælo **et in terra**?
- 6 Súscitans a terra **ínopem**, * et de stércore érigens **páuperem** :
- 7 Ut cóllocet eum cum princípibus, * cum princípibus **pópuli sui**.
- 8 Qui habitáre facit stérilem in **domo**, * matrem filiórum lætántem.
- 9 Glória Patri, et Filio, * et Spirítui **Sancto**.
- 10 Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne.



Montes et omnes colles humi-li- abúntur : et e-runt prava in di-récta, et ás-pe-
ra in vi- as pla-nas : ve-ni Dómi-ne, et no-li tardá-re, alle-lú-ia.

Ant.
II D

u-ste et pi-e vi-vá-mus, * exspectán-tes be-á-tam spem, et advéntum

Dómi-ni.

Vivons justement et pieusement, attendant la bienheureuse espérance et l'avènement du Seigneur.

Psaume 113.

1. In éx-i-tu Isra-ël de Ægýp-to, * domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro:

Flex : palpábunt : †

- 2 Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.
- 3 Mare vidit, et fugit : * Jordánis conversus est retrórsus.
- 4 Montes exsultavérunt ut arietes, * et colles sicut agni óvium.
- 5 Quid est tibi, mare, quod fugísti : * et tu, Jordánis, quia conversus es retrórsus ?
- 6 Montes, exsultástis sicut arietes, * et colles, sicut agni óvium.
- 7 A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.
- 8 Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.
- 9 Non nobis, Dómine, non nobis : * sed nómini tuo da glóriam.
- 10 Super misericórdia tua, et veritate tua : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus eórum ?
- 11 Deus autem noster in cælo : * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.
- 12 Simulácra géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.
- 13 Os habent, et non loquéntur : * óculos habent, et non vidébunt.
- 14 Aures habent, et non áudient : * nares habent, et non odorábunt.
- 15 Manus habent, et non palpábunt : † pedes habent, et non ambulábunt : * non clamábunt in gútture suo.
- 16 Símites illis fiant qui faciunt ea : * et omnes qui confidunt in eis.
- 17 Domus Israël sperávit in Dómino : * adjutor eórum et protector eórum est,
- 18 Domus Aaron sperávit in Dómino : * adjutor eórum et protector eórum est,
- 19 Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino : * adjutor eórum et protector eórum est.
- 20 Dóminus memor fuit nostri : * et benedíxit nobis :
- 21 Benedíxit dómui Israël : * benedíxit dómui Aaron.
- 22 Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusíllis cum majóribus.
- 23 Adjíciat Dóminus super vos : * super vos, et super filios vestros.
- 24 Benedícti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.

- 25 Cælum cæli **Dómino** : * terram autem dedit filiis **hóminum**.
 26 Non mórtui laudábunt te, **Dómine** : * neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.
 27 Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.
 28 Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
 29 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.



Ju-ste et pi-e vi-vá-mus, exspectán-tes be-á-tam spem, et advéntum Dómi-ni.

On se lève pour le Capitule.

Capitule


Épître aux Philippiens. IV, 4-5.

<p>Fratres : Gaudéte in Dómino semper : íte-rum dico, gaudéte. † Modéstia vestra nota sit ómnibus homínibus : * Dóminus enim prope est. <i>R.</i> Deo grátias.</p>	<p>Frères : Réjouissez-vous dans le Seigneur en tout temps; je le répète, réjouissez-vous. Que votre modération soit connue de tous les hommes : le Seigneur est proche. <i>R.</i> Rendons grâce à Dieu.</p>
---	---

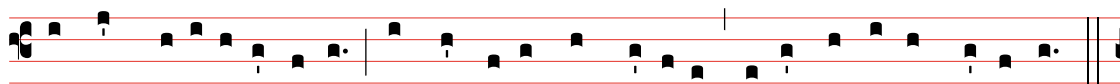
Le Célébrant entonne, ensuite, les Chantres et le Chœur alternent les versets. La Doxologie est chantée par tous.

Hymne

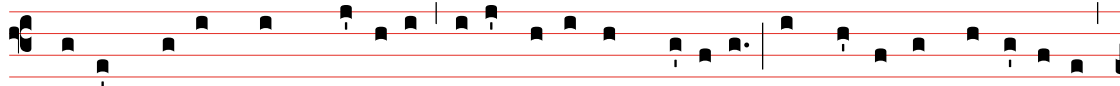
Hymn. IV



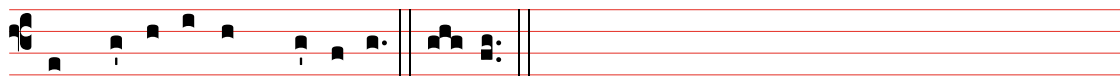
re-á-tor alme sí-de-rum, Ætérna lux credénti-um, Je-su, Redémptor ó-mni-um, Inténde vo-tis súpli-cum. 2. Qui daémonis ne fráudi-bus Per-í-ret or-bis, ímpe-tu Amó-ris actus, lángui-di Mundi medé-la factus es. 3. Commúne qui mundi ne-fas Ut expi-á-res, ad cru-cem E Vírgi-nis sacrá-ri-o Intácta pro-dis víctima. 4. Cu-jus pot-é-stas gló-ri-ae, Noménque cum primum sonat, Et caé-li-tes et ínfe-ri Treménte curvántur genu. 5. Te depre-cámur, últimae



Magnum di- é- i Jú-di-cem, Armis supérnae grá-ti-ae De-fénde nos ab hósti-bus.

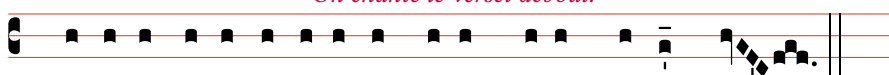


6. Virtus, honor, laus, gló-ri- a De-o Patri cum Fí-li- o, Sancto simul Pa-rácli-to,

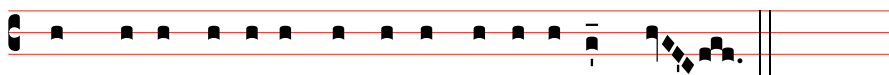


In saecu-ló-rum saécu-la. A-men.

On chante le verset debout.



℣. Ro-rá-te cœ-li dé-super, et nubes plu-ant justum.



℟. Aperiá-tur terra et gérmi-net Salva-tó-rem.

℣. Cieux, répandez votre rosée, et vous, nuées, faites pleuvoir le juste.

℟. Que la terre s'ouvre et qu'elle germe le Sauveur.



Antienne à Magnificat

A partir du 17 décembre, on prends l'antienne "O" correspondante page 43

Ant. VIII G

Be-á-ta es Ma-rí-a, * quæ cre-di-dísti : perfi-ci-éntur in te quæ dicta sunt ti-bi a Dómino, alle-lú-ia

Bienheureuse êtes-vous, Marie, qui avez cru : car ce qui vous a été dit par le Seigneur s'accomplira en vous, alléluia.

1. Magní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sanctum nomen ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie in progénies * tíméntibus eum.

6 Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supérbos mente cordis sui.

7 Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

8 Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.

9 Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

10 Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini ejus in sæcula.

On attend la fin de l'encensement avant de chanter la doxologie.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Be-á-ta es Ma-rí-a, quæ cre-di-dísti : perfi-ci-éntur in te quæ dicta sunt ti-bi a Dómino, alle-lú-ia

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Aurem tuam, quæsumus, Dómine, † préci-
bus nostris accómmoda : * et mentis nos-
træ ténèbras grátia tuæ visitatiónis illús-
tra :

Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in
unitáte Spíritus Sancti Deus : per ómnia
sæcula sæculórum. ℟. Amen.

*Prête ton oreille, Seigneur, à nos prières,
et éclaire les ténèbres de notre esprit par la
grâce de ta visite. Qui vivis et regnas cum
Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti Deus :
per ómnia sæcula sæculórum. Toi qui vis et
règne avec Dieu le Père en l'unité du Saint
Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.
Amen.*

Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

℣
VI
B



Ene-di-cá-mus Dó- mi-no. ℟. Dé- o grá- ti- as.

Sur un ton très grave :

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei
requiéscent in pace.
℟. Amen.

℣. *Que les âmes des fidèles défunts, par la
miséricorde de Dieu, reposent en paix.*
℟. Amen.

Salut du Saint Sacrement

Voir page 50.



IV^e dimanche de l'Avent

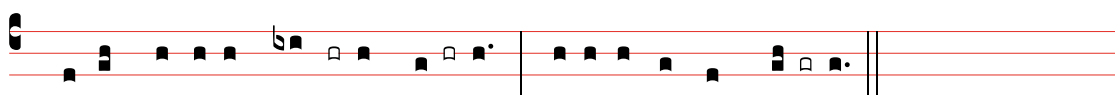
Ant. Ig.



a-ni-te tu-ba * in Si- on, qui- a prope est di- es Dó- mi- ni :
 ecce vé-ni- et ad salvándum nos, al-le-lú- ia, al-le-lú-ia.

Sonnez de la trompette dans Sion, parce que le jour du Seigneur est proche : voici qu'il vient pour nous sauver, alléluia, alléluia.

Psaume 109.



1. Di-xit Dóminus **Dómino me-** o : * Sede a *dextris me-* is:
- 3 Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum *pedum tuórum*.
- 4 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : * domináre in médio inimicórum *tuórum*.
- 5 Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus **sanctórum** : * ex útero ante lucíferum *génui* te.
- 6 Jurávit Dóminus, et non pœnitébit **eum** : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum *órdinem Melchisedech*.
- 7 Dóminus a **dextris tuis**, * confrégit in die iræ *suæ reges*.
- 8 Judicábit in natióibus, implebit ruínas : * conquassábit cápita in terra *multórum*.
- 9 De torrén-te in **via bibet** : * proptérea exaltábit **caput**.
- 10 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
- 11 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.



Ca-ni-te tu-ba in Si- on, qui- a prope est di- es Dó- mi- ni : ecce
 vé-ni- et ad salvándum nos, al-le-lú- ia, al-le-lú-ia.

Ant.
If

c-ce vé-ni- et * de-si-de-rá-tus cunctis génti-bus : et replé-bi-tur gló-ri-
a domus Dómi-ni, al-le-lú-ia.

Voici que viendra le désiré de toutes les Nations, et la maison du Seigneur sera remplie de gloire, alléluia.

Psaume 110.

1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: * in consí-li-o justó-rum,

et congrega-ti-ó-ne. *Flex*: su-ó-rum, †

2 Magna ópera Dómini : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3 Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

4 Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus : * es-cam dedit timéntibus se.

5 Memor erit in sæculum testaménti sui : * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo :

6 Ut det illis hereditátem géntium : * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.

7 Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in sæculum sæculi, * facta in veritáte et æquitáte.

8 Redemptiónem misit pópulo suo : * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

9 Sanctum, et terríbile nomen ejus : * inítium sapiéntiæ timor Dómini.

10 Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : * laudátio ejus manet in sæculum sæculi.

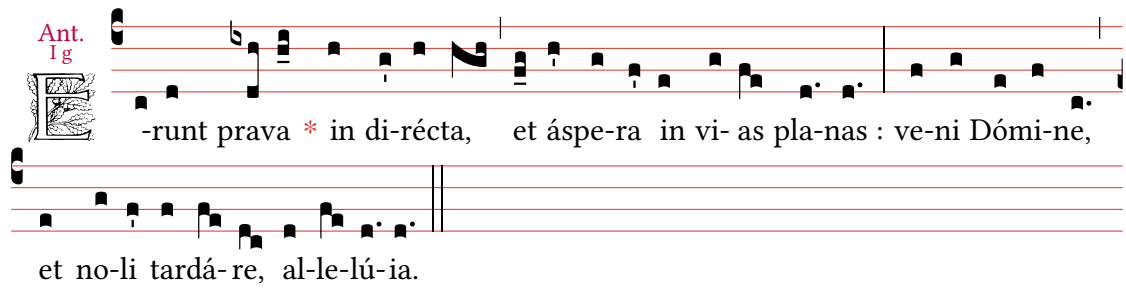
11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Reprise de l'Antienne.

Ecce vé-ni- et * de-si-de-rá-tus cunctis génti-bus : et replé-bi-tur gló-ri-a
domus Dómi-ni, al-le-lú-ia.

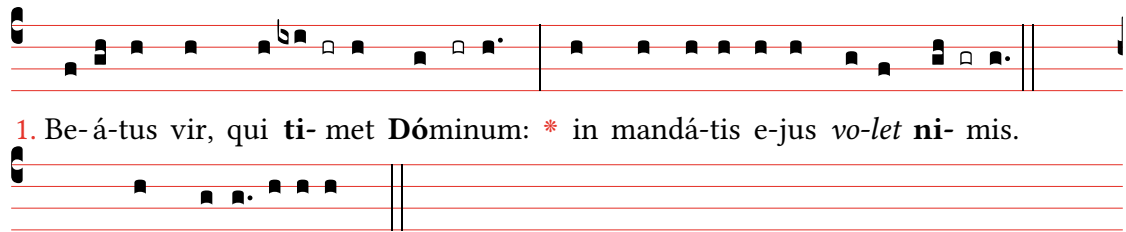
Ant.
Ig



-runt prava * in di-récta, et áspe-ra in vi- as pla-nas : ve-ni Dómi-ne,
et no-li tardá-re, al-le-lú-ia.

Les chemins tortueux seront redressés et les raboteux deviendront des voies aplanies : venez, Seigneur, et ne tardez pas, alléluia.

Psaume 111.



1. Be-á-tus vir, qui ti- met Dóminum: * in mandá-tis e-jus vo-let ni- mis.

Flex : cómmodat, †

- 2 Potens in terra erit **semen ejus** : * generátio rectórum *benedicétur*.
- 3 Glória, et divítiæ in **domo ejus** : * et justítia ejus manet in *sæculum sæculi*.
- 4 Exórtum est in ténebris **lumen rectis** : * miséricors, et miserátor, et **justus**.
- 5 Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos **in judício** : * quia in ætérnum non *commovébitur*.
- 6 In memória ætérna **erit justus** : * ab auditióne mala *non timébit*.
- 7 Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum **est** cor ejus : * non com-movébitur donec despíciat *inimicos suos*.
- 8 Dispérsit, dedit paupéribus : † justítia ejus manet in *sæculum sæculi*, * cornu ejus exaltábitur *in glória*.
- 9 Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet **et tabéscet** : * desidérium peccatórum *períbit*.
- 10 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
- 11 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.



E-runt prava in di-récta, et áspe-ra in vi- as pla-nas : ve-ni Dómi-ne,
et no-li tardá-re, al-le-lú-ia.

Ant.
If

Do-minus vé-ni-et, * occúrri-te il-li, di-cén-tes : Ma-gnum princí-pi-um,
et regni e-jus non e-rit fi-nis : De-us, fortis, domi-ná-tor, princeps pa-cis,
alle-lú-ia, al-le-lú-ia.

Le Seigneur va venir, allez au-devant de lui, disant : Sa puissance est grande et son règne n'aura pas de fin ; il est Dieu, Fort, Dominateur, Prince de la paix, alléluia, alléluia.

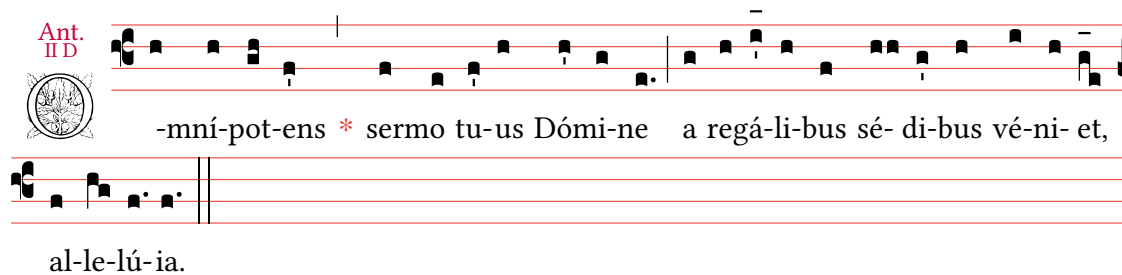
Psaume 112.

1. Laudá-te, **pú**-e-ri, **Dó**minum: * laudá-te *nomen* **Dó**mi-ni.
- 2 Sit nomen **Dó**mini **benedí**ctum, * ex hoc nunc, et usque *in* **sæ**culum.
- 3 A solis ortu usque **ad** occásum, * laudábile *nomen* **Dó**mini.
- 4 Excélsus super omnes **gentes** **Dó**minus, * et super cælos glória **e**jus.
- 5 Quis sicut **Dó**minus, Deus noster, qui in **altis** **há**bitat, * et humília réspicit in cælo et in **terra** ?
- 6 Súscitans a **terra** **ín**opem, * et de stércore *érigens* **pá**uperem :
- 7 Ut cóllocet eum **cum** princípi-bus, * cum princípi-bus *pópuli* **sui**.
- 8 Qui *habítare* facit **stérilem** in **domo**, * matrem filiór*um* **lætántem**.
- 9 Glória **Patri**, et **Fí**lio, * et **Spirítui** **Sancto**.
- 10 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne.

Dominus vé-ni-et, occúrri-te il-li, di-cén-tes : Ma-gnum princí-pi-um, et
regni e-jus non e-rit fi-nis : De-us, fortis, domi-ná-tor, princeps pa-cis,
alle-lú-ia, al-le-lú-ia.

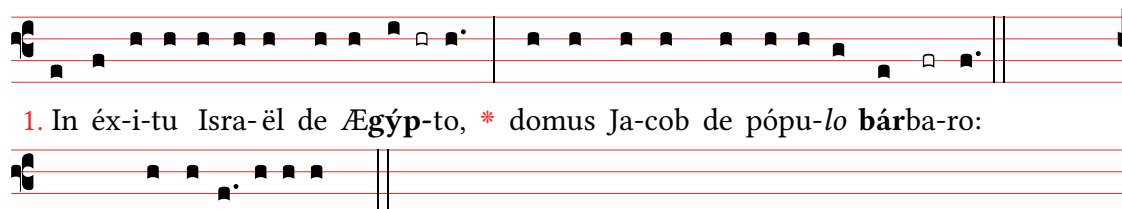
Ant.
II D.



-mní-pot-ens * sermo tu-us Dómi-ne a regá-li-bus sé-di-bus vé-ni-et,
al-le-lú-ia.

Votre parole toute-puissante, Seigneur, viendra du trône royal, alléluia.

Psaume 113.




1. In éx-i-tu Isra-ël de Ægýp-to, * domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro:

Flex : palpábunt : †

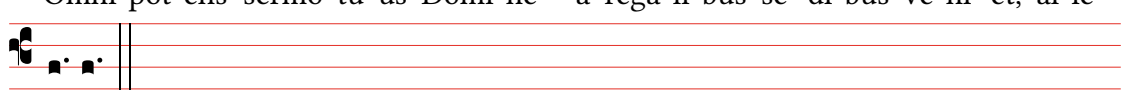
- 2 Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.
- 3 Mare vidit, et fugit : * Jordánis conversus est retrórsus.
- 4 Montes exsultavérunt ut arietes, * et colles sicut agni óvium.
- 5 Quid est tibi, mare, quod fugísti : * et tu, Jordánis, quia conversus es retrórsus ?
- 6 Montes, exsultástis sicut arietes, * et colles, sicut agni óvium.
- 7 A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.
- 8 Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.
- 9 Non nobis, Dómine, non nobis : * sed nómini tuo da glóriam.
- 10 Super misericórdia tua, et veritate tua : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus eórum ?
- 11 Deus autem noster in cælo : * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.
- 12 Simulácra géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.
- 13 Os habent, et non loquéntur : * óculos habent, et non vidébunt.
- 14 Aures habent, et non áudient : * nares habent, et non odorábunt.
- 15 Manus habent, et non palpábunt : † pedes habent, et non ambulábunt : * non clamábunt in gútture suo.
- 16 Símites illis fiant qui faciunt ea : * et omnes qui confidunt in eis.
- 17 Domus Israël sperávit in Dómino : * adjutor eórum et protéctor eórum est,
- 18 Domus Aaron sperávit in Dómino : * adjutor eórum et protéctor eórum est,
- 19 Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino : * adjutor eórum et protéctor eórum est.
- 20 Dóminus memor fuit nostri : * et benedíxit nobis :
- 21 Benedíxit dómui Israël : * benedíxit dómui Aaron.
- 22 Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusíllis cum majóribus.
- 23 Adjíciat Dóminus super vos : * super vos, et super filios vestros.
- 24 Benedícti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.

- 25 Cælum cæli **Dómino** : * terram autem dedit filiis **hóminum**.
 26 Non mórtui laudábunt te, **Dómine** : * neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.
 27 Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.
 28 Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
 29 Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Reprise de l'Antienne.



Omní-pot-ens sermo tu-us Dómi-ne a regá-li-bus sé-di-bus vé-ni-et, al-le-



lú-ia.

On se lève pour le Capitule.

Capitule

1^{ère}. Épître aux Corinthiens. IV.

Fratres : Sic nos exístimet homo ut miní-
 tros Christi, et dispensatóres mysterió-
 rum Dei. † Hic jam quæritur inter dispen-
 satóres, * ut fidélis quis inveniátur.

R. Deo grátias.


*Frères : Ainsi, qu'on nous regarde comme
 des serviteurs du Christ et des dispensa-
 teurs des mystères de Dieu. Eh bien ! ce que
 l'on cherche dans les dispensateurs, c'est que
 chacun soit trouvé fidèle.*

R. Rendons grâce à Dieu.

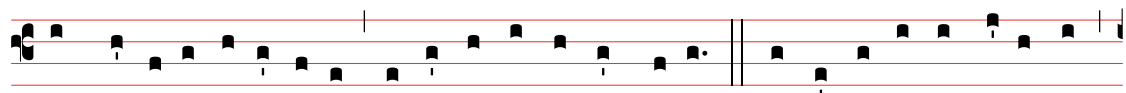
Le Célébrant entonne, ensuite, les Chantres et le Chœur alternent les versets. La Doxologie est chantée par tous.

Hymne

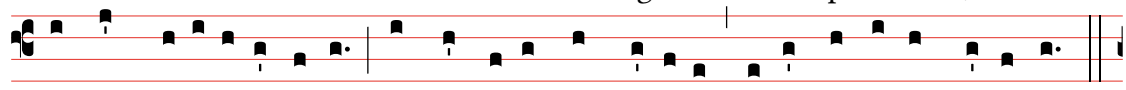
Hymn.
IV



re-á-tor alme sí-de-rum, Ætérna lux credénti-um, Je-su, Redemptor ó-
 mni-um, Inténde vo-tis súpli-cum. 2. Qui daémonis ne fráudi-bus Per-í-ret or-
 bis, ímpe-tu Amó-ris actus, lángui-di Mundi medé-la factus es. 3. Commúne
 qui mundi ne-fas Ut expi-á-res, ad cru-cem E Vírgi-nis sacrá-ri-o Intácta
 pro-dis víctima. 4. Cu-jus pot-é-stas gló-ri-ae, Noménque cum primum sonat,




Et caé-li-tes et ífe-ri Treménte curvántur genu. 5. Te depre-cámur, últimae



Magnum di- é- i Jú-di-cem, Armis supérnae grá-ti-ae De-fénde nos ab hósti-bus.

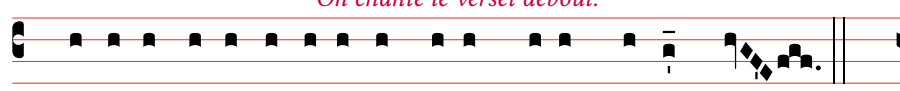


6. Virtus, honor, laus, gló-ri- a De-o Patri cum Fí-li- o, Sancto simul Pa-rácli-to,

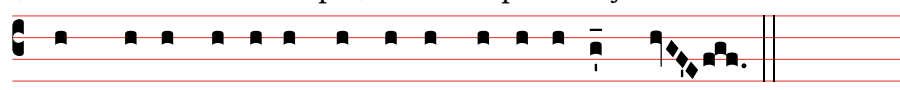


In saecu-ló-rum saécu-la. A-men.

On chante le verset debout.



℣. Ro-rá-te cœ-li dé-super, et nubes plu-ant justum.



℟. Aperiá-tur terra et gérmí-net Salva-tó-rem.

℣. Cieux, répandez votre rosée, et vous, nuées, faites pleuvoir le juste.
 ℟. Que la terre s'ouvre et qu'elle germe le Sauveur.



Antienne à Magnificat

Prendre l'antienne "O" correspondante page 43.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. Le Seigneur soit avec vous.
℞. Et cum spiritu tuo. ℞. Et avec votre esprit.

Excita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni, et magna nobis virtúte succúrre; † ut per auxílium grátiae tuæ, quod nostra peccáta præpédiunt, * indulgéntia tuæ propitiatiónis accéleret : Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. ℞. Amen.

Faites paraître, Seigneur, votre puissance, et venez ; dans votre grande force, secourez-nous, afin que, par le secours de votre grâce, votre indulgence se hâte de nous donner le bienfait que nos péchés nous empêchent d'obtenir. Vous qui vivez et réglez avec Dieu le Père en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles. Amen.

Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum. ℣. Le Seigneur soit avec vous.
℞. Et cum spiritu tuo. ℞. Et avec votre esprit.



Sur un ton très grave :

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiæcant in pace.
℞. Amen.

℣. Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.
℞. Amen.

Salut du Saint Sacrement

Voir page 50.



Les grandes antiennes "O"

Le 17 décembre

Ant.
II D

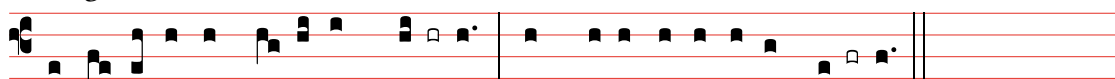


Sa-pi-énti- a, * quae ex o-re Altíssimi pro-dísti, attingens a fi-
ne usque ad fi-nem, fórti-ter su-á-vi-ter disponénsque ómni- a : ve-ni
ad do-céndum nos vi-am prudénti-ae.

O Sagesse, qui êtes sortie de la bouche du Très-Haut (Ecclésiastique, XXIV, 3), atteignant d'une extrémité à une autre extrémité, et disposant toutes choses avec force et douceur (Sagesse VIII, 1) : venez pour nous enseigner la voie de la prudence.



1. Magní-fi- cat * á-nima me-a Dóminum.



2. Et exsultá-vit *spí-ri-tus me-* us * in De-o sa-lu-tá-ri *me-* o.

3 Quia respéxit humilitátem *ancíllæ suæ* : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi *magna qui potens* est : * et sanctum nomen ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie in *progénies* * timéntibus eum.

6 Fecit poténtiam in *bráchio suo* : * dispérsit supérbos mente cordis sui.

7 Depósuit poténtes de *sede*, * et exaltávit *húmiles*.

8 Esuriéntes *implévit bonis* : * et dívites dimísit *inánes*.

9 Suscépit Israël *púerum suum*, * recordátus misericórdiæ *suæ*.

10 Sicut locútus est *ad patres nostros*, * Abraham et sémini ejus in *sæcula*.

11 Glória *Patri, et Fílio*, * et Spirítui *Sancto*.


12 Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, * et in *sæcula sæculórum. Amen.*


Reprise de l'Antienne.



O Sa-pi-énti- a, quae ex o-re Altíssimi pro-dísti, attingens a fi-ne usque ad
fi-nem, fórti-ter su-á-vi-ter disponénsque ómni- a : ve-ni ad do-céndum
nos vi-am prudénti-ae.

Le 18 décembre

Ant. II D. 

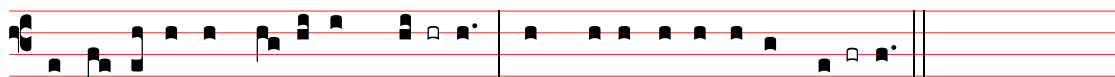


A-do-ná-i, * et Dux domus Isra-el, qui Mó-y-si in igne flammae
ru-bi appa-ru-í-sti, et e-i in Si-na legem de-dí-sti : ve-ni ad red-imén-
dum nos in bráchi-o extén-to.

O Adonai, et Conducteur de la maison d'Israël (Exode VI, 2-3, 13), qui avez apparu à Moïse dans le feu du buisson ardent (Exode III, 2) et lui avez donné la loi sur le Sinaï : venez pour nous racheter par la puissance de votre bras. (Exode VI, 6)



1. Magní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.



2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me-us * in De-o sa-lu-tá-ri me-o.

3 Quia respéxit humilitátem *ancillæ suæ* : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi *magna qui potens est* : * et sanctum nomen ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.

6 Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispersit superbos mente cordis sui.

7 Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

8 Esuriéntes implevit bonis : * et dívites dimísit inánes.

9 Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

10 Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini ejus in sæcula.

11 Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.


12 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

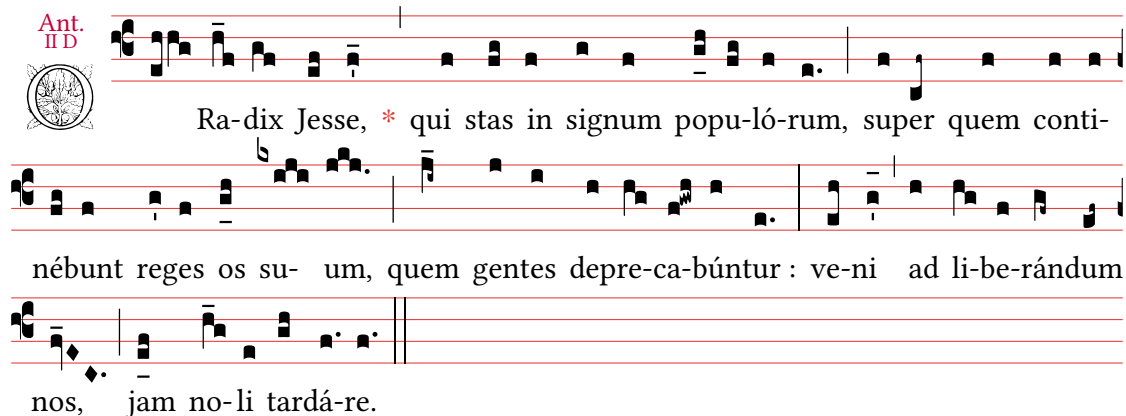
Reprise de l'Antienne.



O A-do-ná-i, et Dux domus Isra-el, qui Mó-y-si in igne flammae ru-bi
appa-ru-í-sti, et e-i in Si-na legem de-dí-sti : ve-ni ad red-iméndum
nos in bráchi-o extén-to.

Le 19 décembre

Ant. II D. 

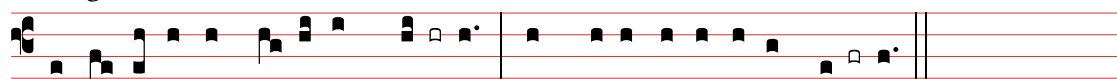


Ra-dix Jesse, * qui stas in signum popu-ló-rum, super quem conti-
nébunt reges os su- um, quem gentes depre-ca-búntur : ve-ni ad li-be-rándum
nos, jam no-li tardá-re.

O Racine de Jessé, qui êtes comme l'étendard des peuples, (Isaïe XI, 10 et Romains XV, 12) devant qui les rois fermeront leur bouche, (Isaïe LII, 15) et dont les Nations imploreront le secours : venez nous délivrer, maintenant ne tardez plus. (Habacuc II, 3 et Hebreux X, 37.)



1. Magní-fi- cat * á-nima me-a Dóminum.



2. Et exsultá-vit *spí-ri-tus me-* us * in De-o sa-lu-tá-ri *me-* o.

3 Quia respéxit humilitátem *ancillæ suæ* : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi *magna qui potens* est : * et sanctum nomen *ejus*.

5 Et misericórdia ejus a progénie *in progénies* * timéntibus *eum*.

6 Fecit poténtiam in *bráchio suo* : * dispérsit supérbos mente cordis *sui*.

7 Depósuit poténtes *de sede*, * et exaltávit *húmiles*.

8 Esuriéntes *implévit bonis* : * et dívites dimísit *inânes*.

9 Suscépit Israël *púerum suum*, * recordátus misericórdiæ *suæ*.

10 Sicut locútus est *ad patres nostros*, * Abraham et sémini ejus *in sæcula*.

11 Glória *Patri, et Filio*, * et Spirítui *Sancto*.

12 Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, * et in *sæcula sæculórum. Amen.*

Reprise de l'Antienne.



O Ra-dix Jesse, qui stas in signum popu-ló-rum, super quem conti-nébunt re-
ges os su- um, quem gentes depre-ca-búntur : ve-ni ad li-be-rándum nos,
jam no-li tardá-re.

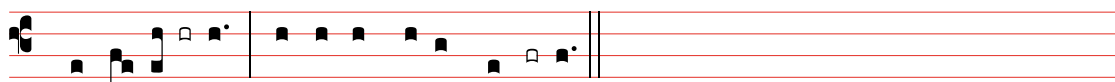
Le 20 décembre

Ant. II D

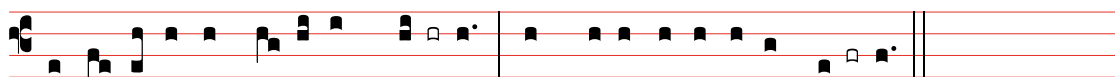


Cla-vis Da-vid, * et sceptrum domus Isra-el : qui ápe-ris, et nemo claudit; claudis, et nemo ápe-rit : ve-ni, et e-duc vinctum de domo cár-ce- ris, sedéntem in té-nebris et umbra mor-tis.

O Emmanuel (Isaïe VII, 14 et VIII, 8), notre Roi et notre Législateur (Isaïe XXXIII, 22), Attente des Nations (Genèse XLIX, 10) et leur Sauveur : venez nous sauver, Seigneur notre Dieu.



1. Magní-fi- cat * á-nima me-a **Dó**minum.



2. Et exsultá-vit *spí-ri-tus* **me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3 Quia respéxit humilitátem *ancillæ* **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi *magna* qui **potens** est : * et sanctum nomen **ejus**.

5 Et misericórdia ejus a progénie *in progénies* * timéntibus **eum**.

6 Fecit poténtiam in *bráchio suo* : * dispérsit supérbos mente cordis **sui**.

7 Depósuit poténtes *de sede*, * et exaltávit **húmiles**.

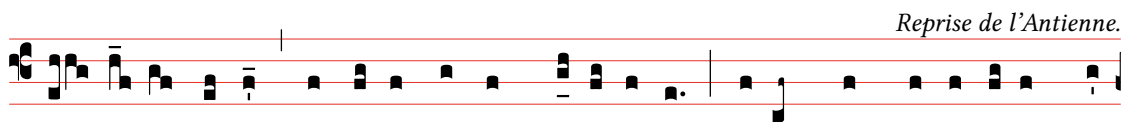
8 Esuriéntes *implévit* **bonis** : * et dívites dimísit *inánes*.

9 Suscépit Israël *púerum suum*, * recordátus misericórdiæ **suæ**.

10 Sicut locútus est *ad patres nostros*, * Abraham et sémini ejus *in sǽcula*.

11 Glória *Patri, et Filio*, * et Spirítui **Sancto**.


12 Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, * et in sǽcula *sæculórum*. Amen.

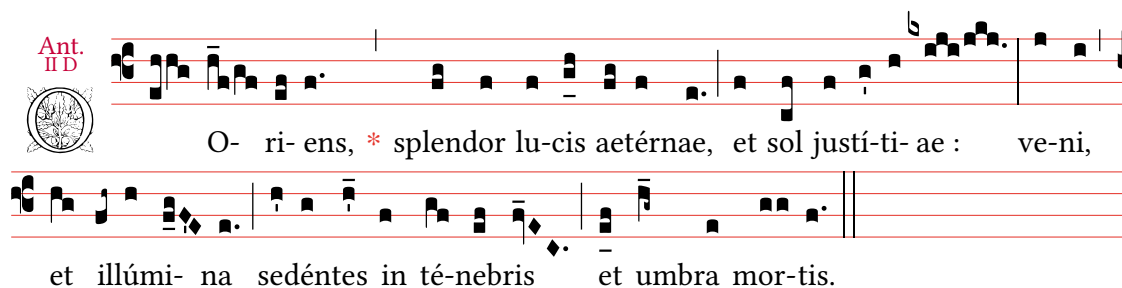


Reprise de l'Antienne.

O Ra-dix Jesse, qui stas in signum popu-ló-rum, super quem conti-nébunt re-ges os su- um, quem gentes depre-ca-búntur : ve-ni ad li-be-rándum nos, jam no-li tardá-re.

Le 21 décembre

Ant. II D. 

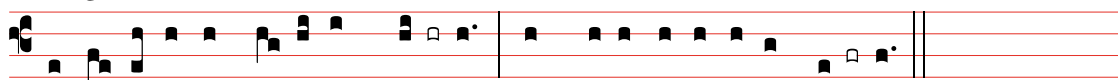


O- ri- ens, * splendor lu- cis aetérnae, et sol justí-ti- ae : ve- ni,
et illúmi- na sedéntes in té-nebris et umbra mor-tis.

O Orient (Zacharie VI, 12), splendeur de la lumière éternelle (Hébreux I, 3), et soleil de justice (Malachie IV, 2) : venez et éclairez ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort (Isaïe IX, 2 et Luc I, 78-79).



1. Magní- fi- cat * á-nima me- a Dóminum.



2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3 Quia respéxit humilitátem *ancillæ suæ* : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi *magna qui potens est* : * et sanctum nomen ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.

6 Fecit poténtiam in *bráchio suo* : * dispérsit supérbos mente cordis sui.

7 Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

8 Esuriéntes *implévit bonis* : * et dívites dimísit inánes.

9 Suscépit Israël *púerum suum*, * recordátus misericórdiæ suæ.

10 Sicut locútus est *ad patres nostros*, * Abraham et sémini ejus in *sæcula*.

11 Glória *Patri, et Fílio*, * et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et *nunc, et semper*, * et in *sæcula sæculórum. Amen.*

Reprise de l'Antienne.



O O- ri- ens, * splendor lu- cis aetérnae, et sol justí-ti- ae : ve- ni, et
illúmi- na sedéntes in té-nebris et umbra mor-tis.

Le 22 décembre

Ant. II D

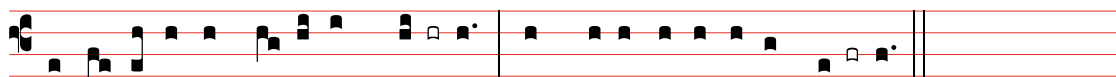


Rex génti- um, * et de-si-de-rá-tus e- á-rum, la-písque angu-lá-
ris, qui fa-cis útraque unum : ve-ni, et salva hómi-nem, quem de limo
formá-sti.

O Roi des Nations, et objet de leurs désirs (Aggée II, 8), Pierre angulaire (Isaïe XXVIII, 16), qui réunissez en vous les deux peuples (Ephésiens II, 14) : venez et sauvez l'homme, que vous avez formé du limon (Genèse II, 7).



1. Magní-fi- cat * á-nima me-a Dóminum.



2. Et exsultá-vit *spí-ri-tus* me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3 Quia respéxit humilitátem *ancillæ suæ* : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi *magna* qui **potens** est : * et sanctum nomen ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie *in progénies* * timéntibus eum.

6 Fecit poténtiam in *bráchio suo* : * dispérsit supérbos mente cordis sui.

7 Depósuit poténtes *de sede*, * et exaltávit **húmiles**.

8 Esuriéntes *implévit bonis* : * et dívites dimísit *inânes*.

9 Suscépit Israël *púerum suum*, * recordátus misericórdiæ suæ.

10 Sicut locútus est *ad patres nostros*, * Abraham et sémini ejus *in sæcula*.

11 Glória *Patri, et Filio*, * et Spirítui **Sancto**.

12 Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, * et in sæcula *sæculórum*. Amen.


Reprise de l'Antienne.



O Rex génti- um, et de-si-de-rá-tus e- á-rum, la-písque angu-lá-ris, qui
fa-cis útraque unum : ve-ni, et salva hómi-nem, quem de limo formá-sti.

Le 23 décembre

**Ant.
II D**

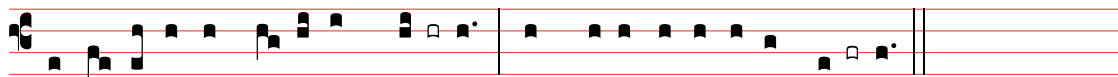


Emmá-nu-el, * Rex et lé-gi-fer noster, exspectá-ti- o génti- um,
et Salvá-tor e- á-rum : ve-ni ad salvándum nos Dómi-ne De- us no-ster.

O Emmanuel (Isaïe VII, 14 et VIII, 8), notre Roi et notre Législateur (Isaïe XXXIII, 22), Attente des Nations (Genèse XLIX, 10) et leur Sauveur : venez nous sauver, Seigneur notre Dieu.



1. Magní-fi- cat * á-nima me- a Dóminum.



2. Et exsultá-vit *spí-ri-tus* **me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3 Quia respéxit humilitátem *ancíllæ* **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi *magna* qui **potens** est : * et sanctum nomen **ejus**.

5 Et misericórdia ejus a progénie *in progénies* * timéntibus **eum**.

6 Fecit poténtiam in *bráchio suo* : * dispérsit supérbos mente cordis **sui**.

7 Depósuit poténtes *de sede*, * et exaltávit **húmiles**.

8 Esuriéntes *implévit* **bonis** : * et dívites dimísit *inánes*.

9 Suscépit Israël *púerum suum*, * recordátus misericórdiæ **suæ**.

10 Sicut locútus est *ad patres* **nostros**, * Abraham et sémini ejus *in sǽcula*.

11 Glória *Patri*, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sancto**.

12 Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, * et in sǽcula *sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.



O Emmá-nu-el, Rex et lé-gi-fer noster, exspectá-ti- o génti- um, et Sal-
vá-tor e- á-rum : ve-ni ad salvándum nos Dómi-ne De- us no-ster.

Salut du Très Saint Sacrement

Chant d'exposition



*Ô réconfortante Hostie, Qui nous ouvres les portes du ciel, les armées ennemies nous poursuivent,
Donne-nous la force, porte-nous secours.*

O vere digna Hostia	Ô vraiment digne Hostie
Spes única fidélium :	Unique espoir des fidèles,
In te confidit Fránzia;	En vous se confie la France,
Da pacem, serva lílium.	Donnez-lui la paix, conserve le lys.

Uni trinoque Domino	Au Seigneur unique en trois personnes,
Sit sempiterna gloria :	La gloire éternelle;
Qui vitam sine termino,	qu'il nous donne en son Royaume
Nobis donet in patria. Amen.	La vie qui n'aura pas de fin. Amen

Alma Redemptoris

Depuis les Vêpres du samedi avant le 1^{er} dimanche de l'Avent jusqu'aux Vêpres du 2 février inclusivement.

V



L- ma * Redemptó-ris Ma-ter, quae pérvī-a cae-li porta manes, Et stel-
la ma-ris, succúrre cadénti súrge-re qui cu-rat pópu-lo : Tu quae genu-ísti,
na-tú-ra mi-ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem : Virgo pri-us ac posté-ri-us,
Gabri-élis ab o-re sumens illud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

Sainte Mère du Rédempteur, Porte du ciel toujours ouverte, Étoile de la mer, secourez ce peuple qui tombe, mais cherche à se relever. À l'étonnement de la nature entière, vous avez mis au monde le Dieu saint; ô vous, toujours vierge, avant comme après l'enfantement, accueillez cet Ave dont Gabriel te saluait, et ayez pitié des pécheurs.

℣. Angelus Domini nuntiávit Maríæ. *℣.* L'Ange du Seigneur annonça à Marie.
℞. Et concépit de Spíritu Sancto. *℞.* Et elle conçut du Saint-Esprit.

Gratiam tuam, quæsumus Dómine, ménti-bus nostris infúnde : † ut, qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnatiónem cognóvimus; * per passiónem ejus et crucem, ad resurrectiόnis glóriam perducá-mur.

Per eúmdem Christum Dóminum nos-trum.

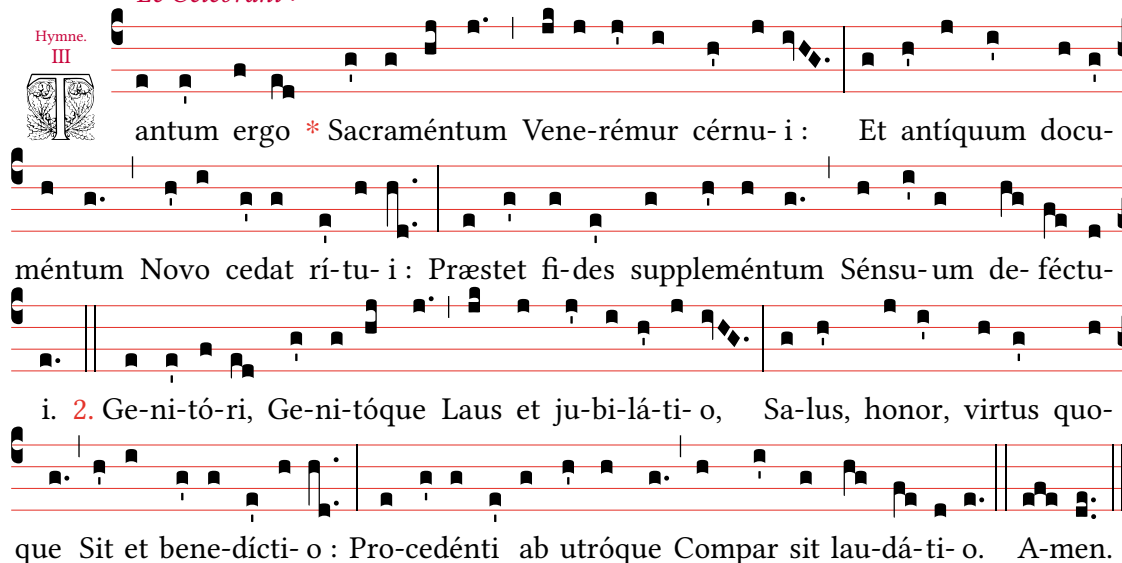
℞. Amen.

Répandez, Seigneur, votre grâce en nos âmes, afin qu'ayant connu par la voix de l'Ange l'incarnation de votre Fils le Christ, nous parvenions, par sa passion et sa croix, à la gloire de sa résurrection.
Amen.

En l'honneur Du Saint Sacrement

Le Célébrant :

Hymne.
III



antum ergo * Sacraméntum Vene-rémur cértu-i : Et antíquum docu-
méntum Novo cedat rí-tu-i : Præstet fi-des suppléméntum Sénsu-um de-féctu-
i. 2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tóque Laus et ju-bi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus quo-
que Sit et bene-dícti-o : Pro-cedénti ab utróque Compar sit lau-dá-ti-o. A-men.

1 Devant un sacrement si grand, prosternons-nous, adorons; et que les symboles anciens s'effacent devant le rite nouveau; que la foi vienne suppléer à la faiblesse de nos sens.

2 Au Père et au Fils louanges et acclamations, gloire honneur et puissance ainsi que bénédictions. A Celui qui de tous deux procède offrons une égale louange.

✠. Panem de caelo praestitisti eis.

✠. Tu leur a donné le pain du ciel.

℟. Omne delectamentum in se habentem.

℟. Toute saveur se trouve en lui.

Oraison

Deus, qui nobis sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti : † tribue, quæsumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari, * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus.

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Seigneur Jésus Christ, dans cet admirable sacrement tu nous a laissé le mémorial de ta passion; donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton Corps et de ton Sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint Esprit pour les siècles des siècles. Amen.

Louanges divines

Dieu soit béni.
Béni soit son Saint Nom.
Béni soit Jésus-Christ, vrai Dieu et vrai homme.
Béni soit le Nom de Jésus.
Béni soit son Sacré Cœur.
Béni soit son précieux Sang.
Béni soit Jésus dans le très Saint Sacrement de l'autel.
Béni soit l'Esprit Saint Consolateur.
Bénie soit l'auguste Mère de Dieu, la très Sainte Vierge Marie.
Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception.
Bénie soit sa glorieuse Assomption.
Béni soit le nom de Marie, Vierge et Mère.
Béni soit Saint Joseph, son très chaste époux.
Béni soit Dieu dans ses anges et dans ses saints.
Seigneur, donnez-nous des prêtres.
Seigneur, donnez-nous de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saintes vocations religieuses.

Déposition

Psaume 116


Audá-te Dóminum, ómnes géntes : * laudá-te e-um, omnes pópu-li:

Quóni- am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-córdi- a e-jus : * et vé-ri-tas Dó-

mi-ni manet in æ-térnum. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, * et Spi-rí-tu- i Sancto.

Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, * et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Louez le Seigneur, tous les peuples; Fêtez-Le, tous les pays! Son Amour envers nous S'est montré le plus fort; Eternelle est la Fidélité du Seigneur! Gloire au Père, au Fils Et au Saint-Esprit, Comme il était au commencement, Maintenant et toujours, Pour les siècles des siècles, amen.

Chant de sortie

Rorate Cæli

Varia.

R

o-rá-te cae-li dé-su-per, et nubes plu- ant justum.

1. Ne i-rascá-ris Dómi-ne, ne ultra memí-ne-ris in-iqui-tá-tis : ecce cí-vi-tas San-

cti facta est de-sérta : Si-on de-sérta facta est : Je-rú-sa-lem de-so-lá-ta est :

domus sancti-fi-ca-ti-ónis tu-ae et gló-ri-ae tu-ae, u-bi lauda-vé-runt te patres

nostri.

R. Ro-rá-te cae-li dé-su-per, et nubes plu- ant justum.

2. Peccá-vimus, et facti sumus tamquam immúndus nos, et ce-cí-dimus qua-si fó-li-

um uni-vér-si : et in-iqui-tá-tes nostrae qua-si ventus abstu-lé-runt nos : abscon-

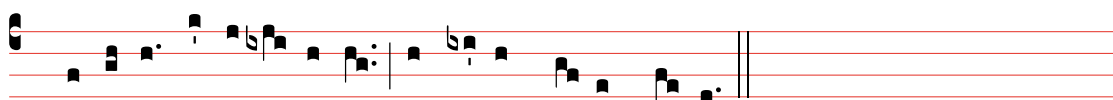
dísti fá-ci-em tu-am a no-bis, et al-li-sísti nos in manu in-iqui-tá- tis nostrae.

R. Ro-rá-te cae-li dé-su-per, et nubes plu- ant justum.

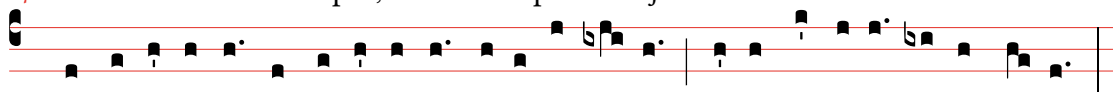
3. Vi-de Dómi-ne, afflicti-ónem pópu-li tu- i, et mitte quem missú-rus es : emít-

te Agnum domi-na-tó-rem terrae, de Petra de-sérti ad montem fí-li-ae Si-on :

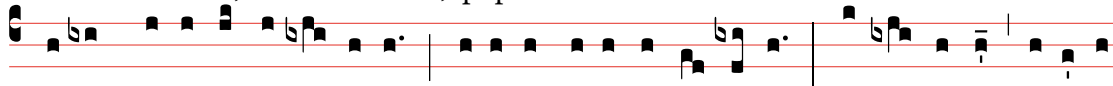
ut áufe-rat ipse jugum capti-vi-tá- tis nostrae.



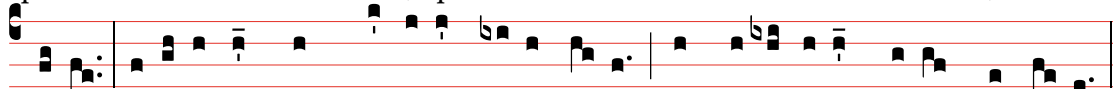
R. Ro-rá-te cae-li dé-su-per, et nubes plu- ant justum.



4. Conso-lámi-ni, conso-lámi-ni, pópu-le me- us : ci-to vé-ni- et sa-lus tu- a :



qua-re moeró-re consúme-ris, qui- a innová-vit te do-lor? Sal-vá-bo te, no-li ti-



mé-re, ego e-nim sum Dóminus De-us tu- us, Sanctus Isra-el, Redémptor tu- us.



R. Ro-rá-te cae-li dé-su-per, et nubes plu- ant justum.

R. Répandez, ô cieux, votre rosée, et vous nuées, faites pleuvoir le Juste.

- 1 Ne vous irritez pas, Seigneur, ne vous souvenez plus de nos iniquités. Voici la cité de votre sanctuaire est désertée, Sion est désolée, Jérusalem est dévastée, cette maison consacrée à votre sainteté et à votre gloire, où nos pères ont chanté vos louanges.
- 2 Nous avons péché et nous sommes devenus semblable au lépreux. Nous sommes tous tombés comme des feuilles mortes, et nos péchés, comme le vent, nous ont emportés. Vous avez caché votre face à nos regards et vous nous avez brisé par la main de notre iniquité.
- 3 Vois, Seigneur, l'abatement de ton peuple et envoie celui que tu dois envoyer. Envoie l'Agneau souverain de l'univers, du rocher du désert jusqu'à la montagne de la fille de Sion, pour qu'il nous délivre lui-même du joug de la captivité.
- 4 Console-toi, console-toi, mon peuple, bientôt viendra ton Sauveur. Pourquoi te laisses-tu consumer par la tristesse, parce que la douleur t'a repris? Je te sauverai, ne crains pas, car je suis le Seigneur ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Rédempteur.



Paroisse Saint Roch, 296 rue Saint-Honoré, 75001 Paris